

- Ⓓ **Montage- und Betriebsanleitung**  
**Garagentorantrieb**
- ⒸⒹ **Mounting and Operating Instructions**  
**Garage Door Opener**
- Ⓕ **Instructions de montage et de service**  
**Système de commande de porte de garage**
- ⒹⒻ **Montage- en gebruiksaanwijzing**  
**Garagedeuraandrijving**
- Ⓔ **Instrucciones de montaje y de uso**  
**Abrepuertas automático para puertas de cochera**
- ⒫ **Instruções de montagem e operação**  
**Porta da garagem**
- Ⓔ **Monterings- och bruksanvisning för**  
**automatisk garageportsöppnare**
- ⒻⒼ **Asennus- ja käyttöohje**  
**Autotallinoven käyttökoneisto**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso e il montaggio**  
**Motore per portone di garage**
- ⒹⓀ **Montage- og driftsvejledning**  
**Garageportdrev**



- ① **Inhaltsverzeichnis**
1. Komplettantrieb
  2. Explosionszeichnung
  3. Ersatzteilliste
  4. Technische Daten
  5. Einsatz bei folgenden Türen möglich
  6. Funktionen
  7. Wichtige Hinweise
  8. Wartungshinweise
  9. Hinweise für den Servicetechniker
  10. Wichtige Sicherheitsanweisungen
  11. Wichtige Montageanweisungen
  12. Prinzip der Deckenmontage
  13. Prinzip der Sturzmontage
  14. Montage
    - 14.1 Gleitschieneinstallation
    - 14.2 Haltemontage für die Deckenbefestigung
    - 14.3 Einführen der Kette in die Gleitschiene
    - 14.4 Schlitzen in die Schiene schieben
    - 14.5 Einlegen des Riemens in den Antriebskopf und Montage der Gleitschiene
    - 14.6 Spannen der Kette
    - 14.7 Torarm einhängen
    - 14.8 Befestigungswinkel einhängen
    - 14.9 Deckenmontage
    - 14.10 Sturzmontage
    - 14.11 Endschaltermontage
    - 14.12 Notentriegelung für Innen und Außen
  15. Inbetriebnahme, Hindernissicherung, Einlernen der Handsender
  16. Anschluß der externen Taster
  17. Anschlußplan  
CE; DOC  
Garantie  
Zubehör

- ② **Table of contents**
1. Complete drive
  2. Exploded diagram
  3. Replacement parts list
  4. Technical data
  5. Use with the following doors is possible
  6. Functions
  7. Important information
  8. Maintenance Instructions
  9. Notes for service personnel
  10. Important safety instructions
  11. Important assembly instructions
  12. Principle of mounting to the ceiling
  13. Principle of mounting the lintel
  14. Mounting and assembly
    - 14.1 Assembling the guide rail
    - 14.2 Assembling bracket for the ceiling mount
    - 14.3 Fitting the chain to the guide rail
    - 14.4 Pushing the slide into the rail
    - 14.5 Inserting the belt in the drive head and mounting the slide rail
    - 14.6 Tensioning the chain
    - 14.7 Fitting the door arm
    - 14.8 Fitting the angle bracket
    - 14.9 Mounting on the ceiling
    - 14.10 Mounting the lintel
    - 14.11 Limit switch assembly
    - 14.12 Emergency release for the inside and outside
  15. Starting up, setting the obstruction cut-out, and teaching-in of the hand transmitter
  16. Connecting the external keys
  17. Terminal diagram  
CE; DOC  
Warranty  
Accessories

- ③ **Table des matières**
1. Entraînement complet
  2. Vue éclatée
  3. Liste des pièces de rechange
  4. Caractéristiques techniques
  5. Emploi possible pour les portes suivantes
  6. Fonctions
  7. Remarques importantes
  8. Consignes de maintenance
  9. Remarque pour le technicien de service
  10. Consignes de sécurité importantes
  11. Instructions de montage importantes
  12. Principe du montage au plafond
  13. Principe du montage de renversement
  14. Montage
    - 14.1 Montage du rail de guidage
    - 14.2 Montage du support pour la fixation au plafond
    - 14.3 Introduire la chaîne dans le rail de guidage
    - 14.4 Introduire le glisseur dans le rail
    - 14.5 Introduction de la courroie dans la tête de l'entraînement et montage du rail de guidage.
    - 14.6 Tendre la chaîne
    - 14.7 Suspendre le bras de la porte
    - 14.8 Suspendre l'étrier de fixation
    - 14.9 Montage au plafond
    - 14.10 Montage du renversement
    - 14.11 Montage de l'interrupteur fin de course
    - 14.12 Déverrouillage d'urgence pour l'intérieur et l'extérieur
  15. Mise en service, sécurité d'obstacles, entraînement de l'émetteur à main
  16. Raccordement du bouton-poussoir externe
  17. Schéma des connexions  
CE; DOC  
Garantie  
Accessoires

- ④ **Inhoudsopgave**
1. Volledige aandrijving
  2. Explosietekening
  3. Wisselstukkenlijst
  4. Technische gegevens
  5. Toepassing bij de volgende poorten mogelijk
  6. Functies
  7. Belangrijke aanwijzingen
  8. Onderhoudsvorschriften
  9. Aanwijzingen voor de servicetechnicus
  10. Belangrijke veiligheidsinstructies
  11. Belangrijke montage-instructies
  12. Principe van de montage tegen het plafond
  13. Principe van de montage van de latei
  14. Montage
    - 14.1 Montage van de glijrail
    - 14.2 Montage van de houder voor de bevestiging tegen het plafond
    - 14.3 De ketting in de glijrail brengen
    - 14.4 De slede in de rail schuiven
    - 14.5 De riem de aandrijfrop in leggen en de glijrail monteren
    - 14.6 Opspannen van de ketting
    - 14.7 De poortarm inhangen
    - 14.8 De hoekbevestiging inhangen
    - 14.9 Montage tegen het plafond
    - 14.10 Montage van de latei
    - 14.11 Montage van de eindschakelaars
    - 14.12 Noodontgrendeling voor binnen en buiten
  15. Ingebruikneming, hindernisbeveiliging, aanleren van de handzender
  16. Aansluiting van de externe taster
  17. Aansluitschema  
CE; DOC  
Garantie  
Toebehoren

- ⑤ **Índice de contenido**
1. Accionamiento completo
  2. Plano en expansión
  3. Lista de piezas de recambio
  4. Características técnicas
  5. Posibilidad de uso en las puertas siguientes
  6. Funciones
  7. Advertencias importantes
  8. Instrucciones de mantenimiento
  9. Instrucciones para los técnicos de servicio al cliente
  10. Instrucciones de seguridad importantes
  11. Instrucciones de montaje importantes
  12. Principio de montaje en el techo
  13. Principio de montaje en el dintel
  14. Montaje
    - 14.1 Montaje sobre rail deslizante
    - 14.2 Montaje del soporte para la fijación en el techo
    - 14.3 Introducción de la cadena en el rail deslizante
    - 14.4 Introducir el carro en la guía
    - 14.5 Colocar la correa con el cabezal de accionamiento y montar el rail deslizante
    - 14.6 Tensar la cadena
    - 14.7 Sujetar el brazo de la puerta
    - 14.8 Fijar el ángulo de sujeción
    - 14.9 Montaje en el techo
    - 14.10 Montaje en el dintel
    - 14.11 Montaje del fin de carrera
    - 14.12 Apertura de urgencia interior y exterior
  15. Puesta en marcha, reconocimiento de obstáculos y aprendizaje del emisor portátil
  16. Conexión del pulsador externo
  17. Diagrama de conexiones  
CE; DOC  
Garantía  
Accesorios

- ⑥ **Índice Página**
1. Automatismo integral
  2. Representação explodida
  3. Lista de peças sobresselentes
  4. Dados técnicos
  5. Aplicação possível nos seguintes portões
  6. Funções
  7. Indicações importantes
  8. Indicações de manutenção
  9. Indicações para o técnico da assistência técnica
  10. Instruções de segurança importantes
  11. Instruções de montagem importantes
  12. Princípio da montagem no tecto
  13. Princípio da montagem no lintel
  14. Montagem
    - 14.1 Montagem da guia de deslize
    - 14.2 Montagem do suporte para a fixação no tecto
    - 14.3 Introdução da corrente na guia de deslize
    - 14.4 Colocação do carro na guia
    - 14.5 Inserção da correia na cabeça de accionamento e montagem da calha de deslize
    - 14.6 Esticamento da corrente
    - 14.7 Enganchamento do braço do portão
    - 14.8 Colocação do ângulo de fixação
    - 14.9 Montagem no tecto
    - 14.10 Montagem no lintel
    - 14.11 Montagem do interruptor de fim de curso
    - 14.12 Desbloqueio de emergência interior e exterior
  15. Colocação em funcionamento, sistema de segurança contra obstáculos, programação dos controlos remotos portáteis
  16. Ligação de botões externos
  17. Esquema de ligações  
CE; DOC  
Garantia  
Acessórios

- ⑦ **Innehållsförteckning**
1. Komplet drift
  2. Explosionsritning
  3. Lista på reservdelar
  4. Tekniska uppgifter
  5. Kan användas för följande portar
  6. Funktioner
  7. Viktiga anvisningar
  8. Underhåll
  9. Anvisningar för servicetekniker
  10. Viktiga säkerhetsanvisningar
  11. Viktiga monteringsanvisningar
  12. Princip för montering i innertak
  13. Princip för montering i portöppning
  14. Montering
    - 14.1 Montera gldskenor
    - 14.2 Montera hållare för takfäste
    - 14.3 Föra in kedjan i gldskenan
    - 14.4 Skjuta in sliden i skenan
    - 14.5 Lägga in remmen i drivhuvudet samt montera gldskenan
    - 14.6 Spänna kedjan
    - 14.7 Hänga in portarmen
    - 14.8 Hänga in fästvinkel
    - 14.9 Montera i innertaket
    - 14.10 Montera i portöppningen
    - 14.11 Montera ändlägesbrytaren
    - 14.12 Nödöppningsanordning på insidan och på utsidan
  15. Driftstart, klämskydd, lära in handsändare
  16. Ansluta tillbehörsknapp
  17. Anslutningsplan  
CE; DOC  
Garanti  
Tillbehör

- ⑧ **Sisällysluettelo**
1. Koko käyttökoneisto
  2. Laitteen kokoamiskaavio
  3. Varaosaluettelo
  4. Tekniset tiedot
  5. Sovettua käytettäväksi seuraavissa ovissa
  6. Toiminnot
  7. Tärkeitä ohjeita
  8. Huolto-ohjeita
  9. Huoltoteknikon ohjeet
  10. Tärkeitä turvallisuusohjeita
  11. Tärkeitä asennusohjeita
  12. Kattoasennuksen periaate
  13. Ovenkamana-asennuksen periaate
  14. Asennus
    - 14.1 Luistokiskon asennus
    - 14.2 Kattokinnityksen kiinnittämien asennus
    - 14.3 Ketjun veto luistokiskoon
    - 14.4 Kelkan työntäminen kiskoon
    - 14.5 Hihnan asetus koneiston päähän ja luistokiskon asennus
    - 14.6 Ketjun kiristys
    - 14.7 Oven varren ripustaminen paikalleen
    - 14.8 Kinnityskulman ripustaminen paikalleen
    - 14.9 Asennus kattoon
    - 14.10 Asennus ovenkamana
    - 14.11 Päätekytkimien asennus
    - 14.12 Vara-avaus sisä- ja ulkopuoleita
  15. Käyttöönotto, törmäysenehkäisy, käsilähtettimien ohjelointi
  16. Lisävaruste-näppäinten liittäminen
  17. Kytkentäkaavio  
CE; DOC  
Takuu  
Lisävarusteet

- ⑨ **Indice**
1. Azionamento completo
  2. Disegno a particolari smontati
  3. Lista dei pezzi di ricambio
  4. Caratteristiche tecniche
  5. Si può impiegare per le seguenti porte
  6. Funzioni
  7. Avvertenze importanti
  8. Avvertenze per la manutenzione
  9. Avvertenze per il tecnico del servizio assistenza
  10. Importanti avvertenze di sicurezza
  11. Importanti avvertenze per il montaggio
  12. Principio del montaggio al soffitto
  13. Principio del montaggio all'architrave
  14. Montaggio
    - 14.1 Montaggio delle guide di scorrimento
    - 14.2 Montaggio del supporto per il fissaggio al soffitto
    - 14.3 Inserimento della catena nella guida di scorrimento
    - 14.4 Inserimento del pattino nella guida
    - 14.5 Inserimento della cinghia nella testa di azionamento e montaggio della guida di scorrimento
    - 14.6 Tensionamento della catena
    - 14.7 Agganciamento del braccio della porta
    - 14.8 Agganciamento dell'angolare di fissaggio
    - 14.9 Montaggio al soffitto
    - 14.10 Montaggio all'architrave
    - 14.11 Montaggio del finecorsa
    - 14.12 Sbloccaggio d'emergenza interno ed esterno
  15. Messa in esercizio, dispositivo di sicurezza in caso di ostacoli, apprendimento del trasmettitore
  16. Attacco dei comandi esterni
  17. Schema di collegamento  
CE; DOC  
Garanzia  
Accessori

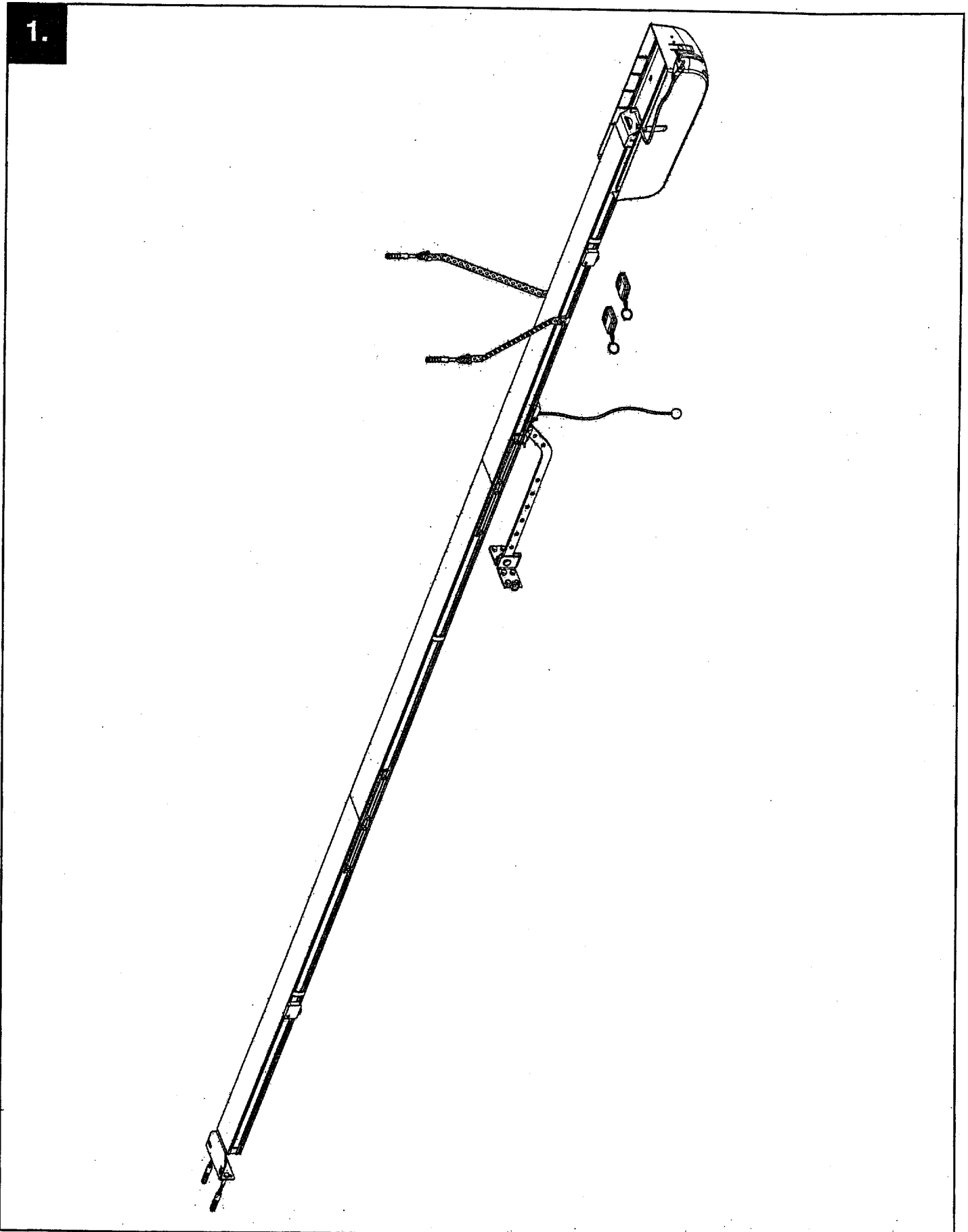
☉ **Indholdstegnelse**

1. Komplet motor
  2. Eksploderet samlingstegning
  3. Liste over reservedele
  4. Tekniske data
  5. Anvendelse mulig ved følgende porte
  6. Funktioner
  7. Vigtige anvisninger
  8. Anvisninger til vedligeholdelse
  9. Anvisninger til serviceteknikeren
  10. Vigtige sikkerhedsanvisninger
  11. Vigtige montageanvisninger
  12. Princip for loftmontage
  13. Princip for montage på overligger
  14. Montage
    - 14.1 Løbeskinne montage
    - 14.2 Montage af holder til fastgørelse i loft
    - 14.3 Indføring af kæde i løbeskinne
    - 14.4 Indføring af slæde i skinne
    - 14.5 Ilægning af rem i drivhovedet og montage af glideskinne
    - 14.6 Spænding af kæde
    - 14.7 Isætning af portarm
    - 14.8 Isætning af montagevinkel
    - 14.9 Loftmontage
    - 14.10 Montage på overligger
    - 14.11 Montage af endestopafbryder
    - 14.12 Nødafbryder inden- og udendørs
  15. Ibrugtagning, kraftbegrænsere, programmering af håndsendere
  16. Tilslutning af tilbehørskontakter
  17. Ledningsdiagram
- CE; DOC  
Garanti  
Tilbehør

- Ⓢ 1. Kompletantrieb
- Ⓢ 1. Complete Door Opener
- Ⓢ 1. Commande complète
- Ⓢ 1. Complete aandrijving
- Ⓢ 1. Mecanismo completo

- Ⓢ 1. Desenho do accionamento completo
- Ⓢ 1. Komplett drivmekanism
- 1. Laitteen kokomallikuva

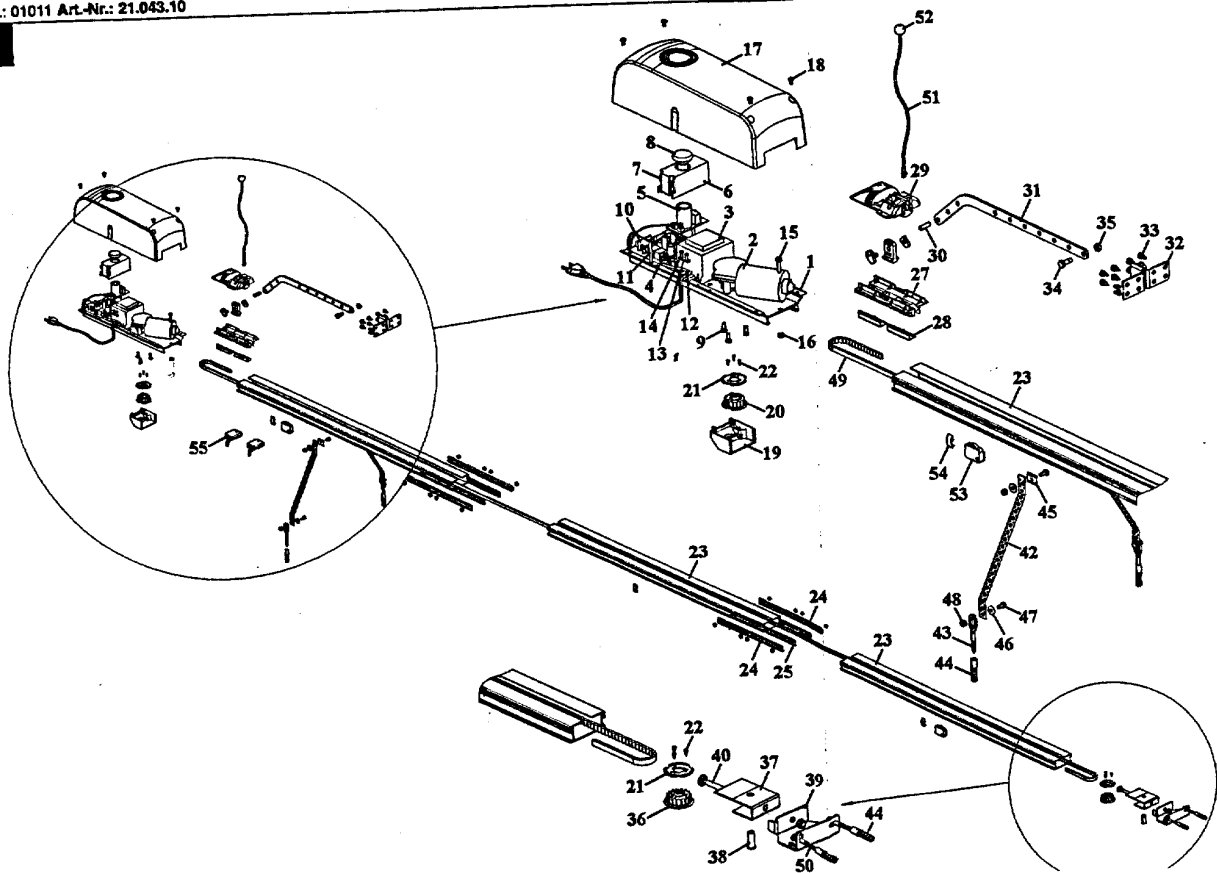
- Ⓢ 2. Motore completo
- Ⓢ 2. Komplet drev



2. Explosionszeichnung

I.-Nr.: 01011 Art.-Nr.: 21.043.10

2.



- ⓓ 3. Ersatzteilliste
- ⓓ 3. Replacement parts list
- ⓓ 3. Liste des pièces de rechange
- ⓓ 3. Wisselstukkenlijst
- ⓓ 3. Lista de piezas de repuesto
- ⓓ 3. Lista das peças sobressalentes
- ⓓ 3. Reservdelislista
- ⓓ 3. Varaosaluettelo
- ⓓ 3. Elenco dei pezzi di ricambio
- ⓓ 3. Reservdelisliste

.-Nr.: 01011

Art.-Nr.: 21.043.10

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Baugruppenträger	21.042.10.01
02	Motor	21.042.10.02
03	Trafo	21.042.10.03
04	Platinenhalter	21.042.10.04
05	Lampenplatine	21.042.10.05
06	Abdeckung Platinenhalter	21.042.10.06
07	Schraube (Plastite)	21.042.10.07
08	Lampe	21.042.10.08
09	Inbusschraube	21.042.10.09
10	Steuerplatine	21.042.10.10
11	Fixierung Antenne	21.042.10.11
12	Kabelsicherung	21.042.10.12
13	Kabelschelle	21.042.10.13
14	Blechschaube	21.042.10.14
15	Inbusschraube	21.042.10.15
16	Sechskantmutter	21.042.10.16
17	Abdeckhaube Antriebseinheit	21.042.10.19
18	Blechschaube	21.025.10.19
19	Abdeckung Ketten-/Riemenrad	21.042.10.18
20	Riemenscheibe	21.043.10.01
21	Bordscheibe	21.043.10.02
22	Blechschaube	50.500.92
23	Schiene A	21.042.10.20
24	Verbinder	21.042.10.21
25	Rhombusschraube	21.042.10.22
26	Sechskantmutter	21.042.10.23
27	Mitnehmer	21.043.10.03
28	Kettensicherung	21.042.10.27
29	Schlitten komplett	21.042.10.28
30	Bolzen Torarm	21.042.10.29
31	Torarm	21.042.10.30
32	Torwinkel	21.042.10.31
33	Blechschaube 6,3x13	21.025.10.28
34	Sonderschraube	21.042.10.32
35	Sechskantmutter	21.042.10.33
36	Umlenkrolle	21.043.10.04
37	U-Stück	21.042.10.25
38	Bolzen für Umlenkrolle	21.025.10.21
39	Gabel	21.042.10.24
40	Flachrundschaube	21.025.10.22
41	Sechskantmutter M8	21.025.10.25
42	Lochband 16X0,9 Verzinkt	61.080.01
43	Langlochschaube M6X50	50.945.60
44	Dübel 8x48 mm	57.206.11
45	Lasche	88.302.17
46	Scheibe 6.4 DIN 9021	52.046.00
47	Schraube KT	21.025.10.05
48	Mutter selbstsichernd	51.046.20
49	Riemen	21.043.10.05
50	Holzschraube 8mm	21.025.10.26
51	Seil für Notentriegelung	21.025.10.17
52	Handgriff für Notentriegelung	21.025.10.16
53	Endschalter Set	21.025.10.03
54	Kabelschelle	21.025.10.31
55	HS 434/6	21.001.95

#### ④ 4. Technische Daten

Handsender:	434 MHz Betrieb mit 12V-Minibatterie (Im Lieferumfang enthalten)
Reichweite:	30 m
Netzanschluß:	230 V ~ 50/60 Hz <input type="checkbox"/>
Leistungsaufnahme:	max. 200 W + Glühlampe max. 25 W
Zugkraft:	max. 1000 N (≅ 100 kp)
Bewegungshub:	max. 2700 mm
Torlaufzeit:	10-30 sek. lastabhängig
Beleuchtung:	Glühlampe 230 V, 25 Watt max. E 14 S Sockel, Leuchtdauer ca. 2,5 min. <i>Millionen</i>
Sendecode:	16,7 verschiedene Codes
Gesamtlänge:	3340 mm
Gesamtgewicht:	10,3 kg

#### ④ 4. Technical Data

Hand transmitter:	434 MHz Powered by a 12 V mini- battery (included)
Range:	30 m
Power supply:	230 V ~ 50/60 Hz <input type="checkbox"/>
Power consumption:	max. 200 W + light bulb, max. 25 W
Tractive force:	max. 1000 N (≅ 100 kp)
Lifting stroke:	max. 2700 mm
Door opening time:	10 - 30 sec., load dependent
Lighting:	light bulb, 230 V, 25 Watt max. E 14 S socket, illumination duration approx. 2.5 min.
Number of coding options:	16.7 million different codes
Overall length:	3340 mm
Overall weight:	a10.3 kg

#### ④ 4. Caractéristiques techniques

Emetteur à main:	434 MHz Fonctionnement avec minibatterie de 12 V (Compris dans le volume de livraison)
Portée:	30 m
Raccordement réseau:	230 V ~ 50/60 Hz <input type="checkbox"/>
Puissance absorbée:	max. 200 W + Ampoule max. 25 W
Effort de traction:	max. 1000 N (≅ 100 kp)
Course de déplacement:	max. 2700 mm
Temps de fonctionnement de la porte:	10-30 sec. en fonction de la charge
Eclairage:	Ampoule 230 V, 25 Watt max. socle E 14 S, durée d'éclairage env. 2,5 min.
Code d'émission:	16,7 millions de Codes différents
Longueur totale:	3340 mm
Poids total:	10,3 kg

#### ④ 4. Technische gegevens

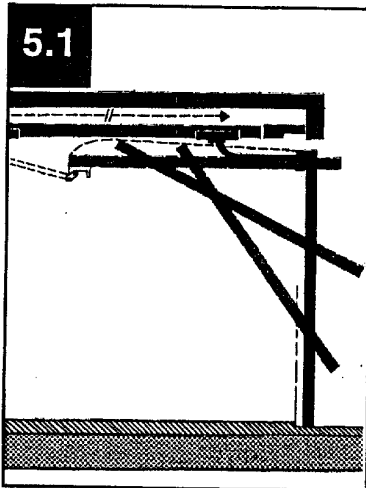
Handzender:	434 MHz werkt op 12V- minibatterij (in de levering inbegrepen)
Bereik:	30 m
Netaansluiting:	230 V ~ 50/60 Hz <input type="checkbox"/>
Opgenomen vermogen:	max. 200 W + gloeilamp max. 10 W
Trekkracht:	max. 1000 N (≅ 100 kp)
Bewegingsslag:	max. 2700 mm
Poortlooptijd:	10-30 sec. lastafhankelijk
Verlichting:	gloeilamp 230 V, 25 watt max. E 14 S sokkel, verlichtingsduur ca. 2,5 min.
Zendcode:	16,7 miljoen verschillende codes
Totale lengte:	3340 mm
Totaal gewicht:	10,3 kg

#### ④ 4. Datos técnicos

Emisor portátil:	434 MHz Servicio con minipila de 12 V (incluidas en el volumen de entrega)
Alcance:	30 m
Tensión de red:	230 V ~ 50/60 Hz <input type="checkbox"/>
Consumo:	máx. 200 W + bombilla máx. 25 W
Fuerza de tracción:	máx. 1000 N (≅ 100 kp)
Desplazamiento:	máx. 2700 mm
Tiempo de funcion amiento de la puerta:	10-30 seg. en función de la carga
Alumbrado:	bombilla 230 V, 25 W máx. Portafámparas E 14 S, duración del encendido aprox. 2,5 min.
Código emisor:	116,7 millones de códigos diferentes
Longitud total:	3340 mm
Peso total:	10,3 kg

#### ④ 4. Dados técnicos

Controlo remoto portátil:	434 MHz Funcionamento com pilhas mini de 12 V (incluídas no fornecimento)
Alcance:	30 m
Ligação à rede:	230 V ~ 50/60 Hz <input type="checkbox"/>
Consumo de potência:	200 W no máx. + lâmpada incandescente de 25 W no máx.
Força de tracção:	1000 N (≅ 100 kp) no máx.
Curso de oscilação:	2700 mm no máx.
Tempo de movimento do portão:	10-30 s em função da carga
Iluminação:	Lâmpada incandescente de 230 V, 25 Watt no máx. Casquilho E 14 S, tempo de iluminação aprox. 2,5 min
Código do emissor:	16,7 milhões códigos diferentes
Comprimento total:	3340 mm
Peso total:	10,3 kg



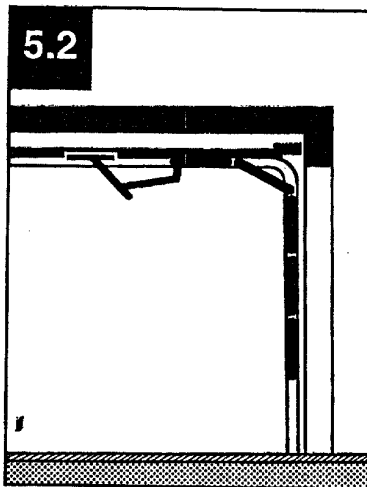
5.1

Ⓓ

- Einsatz bei folgenden Toren möglich:
- 5.1 Ausschwingende Standard-Schwingtore bis 2,7 m Höhe.
- 5.2 Sektionaltore und Lamellentore, bis 2,5 m Höhe.
- 5.3 Nicht geeignet für nichtausschwingende Sicherheits- oder Kipptore, die vertikal geführt sind.

ⒸⒺ

- Can be used with the following doors:
- 5.1 Standard swing-out doors up to 2.7 m in height.
- 5.2 Sectional doors: requires expansion set for segmented doors up to 2.5 m in height.
- 5.3 Not suitable for non-swing-out safety or sectional doors that are vertically guided.



5.2

Ⓔ

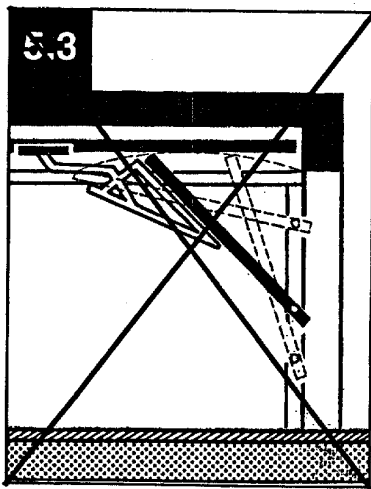
- Compatible avec les portes suivantes :
- 5.1 Portes basculantes pivotantes standards jusqu'à 2,7 m de hauteur
- 5.2 Portes sectionnelles : nécessitent le kit d'extension pour portes à lamelles 2,5 m de hauteur.
- 5.3 Ne convient pas pour les portes de sécurité n'amortissant pas ou les portes basculantes guidées verticalement.

ⒸⒻ

- Gebruik bij de volgende deuren mogelijk:
- 5.1 Naar buiten draaiende standaard tuimeldeuren tot 2,7 m hoogte.
- 5.2 Segmentdeuren: Uitbreidingsset voor lamellendeuren tot 2,5 m hoogte vereist.
- 5.3 Niet geschikt voor niet-uitzwaaiende veiligheidsportalen of tuimeldeuren die verticaal geleid worden.

Ⓔ

- Posible empleo con las siguientes puertas:
- 5.1 Puertas oscilantes standard de hasta 2,7 m de altura.
- 5.2 Puertas seccionales: juego auxiliar necesario para las puertas laminadas de hasta 2,5 m de altura.
- 5.3 No es apropiado para puertas de seguridad no basculantes o abatibles con guías verticales



5.3

Ⓓ

- O accionamento pode ser utilizada com os seguintes tipos de portas:
- 5.1 portas basculantes normais que se abrem para fora até uma altura de 2,7 m;
- 5.2 portas de persiana: necessário o acessório adicional para portas de lâminas a uma altura de 2,5 m.
- 5.3 Não é apropriado para portões de segurança ou portões basculantes não projectantes, de movimento vertical.

Ⓔ

- Insats är möjlig med följande portar:
- 5.1 Utåtvängande standardsvängportar upp till 2,7 m höjd.
- 5.2 Sektionsportar: Utvidgnings-set för lamellportar till 2,5 m höjdart.
- 5.3 Inte lämplig för säkerhets- eller vipportar som styrs vertikalt.

ⒸⒼ

- Seuraavaintyypisten ovien käyttö on mahdollista:
- 5.1. Avattessa ja suljettessa autotallin ulkopuolelle heilahtava kippiovi, max korkeus 2,7 m
- 5.2. Ylhäältä alas laskeva liukuovi: Lamelliovien lisäksi välttämätön max korkeus 2,5 m.
- 5.3 Ei sovellu turvallisuus- tai kääntöoville, jotka eivät käänny ulospäin ja jotka kulkevat pystysuoraan.

Ⓔ

- L'impiego è possibile con le seguenti porte:
- 5.1 Porte ribaltabili standard oscillanti fino ad un'altezza di 2,7 m.
- 5.2 Porte a saracinesca: è necessario il corredo di ampliamento per porte a lamelle ad un'altezza di 2,5 m.
- 5.3 Non è adatto per porte di sicurezza non basculanti o ribaltabili con guida verticale.

ⒸⒽ

- Mulig anvendelse ved følgende porte:
- 5.1 Udådsvingende standardsvingporte op til 2,7 m højde.
- 5.2 Sektionsporte: Udvidelses-sæt til lamelporte op til 2,5 m højde.
- 5.3 Uegnet til ikke-udsvingende sikkerheds- eller vippeporte, der føres lodret.



ⓓ

## 6. Funktionen

- Öffnen und Schließen über Signalimpuls durch Handsender, Innentaster, Schlüsseltaster oder Codierschloß. (Siehe Sonderzubehör Seite 48)
- Sende-Code-Manipulationsschutz (Scan-Schutz) schützt vor unbefugtem Öffnen des Garagentores.
- Stößt das Tor beim Öffnen oder Schließen auf ein Hindernis, stoppt es und entlastet das Tor  
Beim nächsten Impuls fährt es in die entgegengesetzte Richtung.
- Das Tor kann in jeder Zwischenlage durch einen Impuls gestoppt werden.
- Durch den nächsten Impuls nach dem Zwischenstop fährt das Tor in die entgegengesetzte Richtung.
- Das Tor wird durch das selbsthemmende Getriebe geschlossen gehalten.
- Die integrierte Beleuchtung schaltet sich durch einen Betätigungsimpuls automatisch für ca. 2,5 Minuten ein.

## 7. Wichtige Hinweise

- **Montage- und Bedienungsanleitung genau beachten.**
- **Punkt 15. Inbetriebnahme genau beachten.**
- Netzanschluß darf nur vom Elektrofachmann installiert werden. (Nicht im Service)
- Netzstecker ziehen bei: Abnahme der Abdeckhaube, Arbeiten am Antriebsteil.
- Glühlampen bis max 25 Watt verwenden.
- Torantrieb nur betätigen bei freier Sicht auf das Garagentor, wenn Torschwenkbereich frei ist.
- Nur in oder aus der Garage fahren, wenn das Garagentor ganz offen ist.
- Toranschlag am Boden sauber halten (Schnee, Eis, Steine usw.)
- Nur in trockenen Räumen installieren – kein Wasser verspritzen.
- **Bei Garagen die nicht über einen zweiten Zugang verfügen, muß in jedem Fall die Notentriegelung (Art.-Nr.: 21.005.20) eingebaut sein. (14.12 Sonderzubehör)**
- Bei Störungen oder Gefahr das Tor von Hand öffnen, deshalb auf gute Entriegelung achten.
- Im Auto Sender möglichst nahe an die Windschutzscheibe halten.
- **Niemals bei geschlossenem Gerät in die Profillschiene greifen! Quetschgefahr!**
- **Überprüfung des Tores/der Toranlage:** Die Konstruktion des Antriebs ist nicht für den Betrieb von Toren, die von Hand nur schwer geöffnet oder geschlossen werden können, ausgelegt. Aus diesem Grund ist eine Überprüfung der Toranlage notwendig um sicherzustellen, dass das Tor auch von Hand leicht zu bedienen ist. Hierzu heben Sie das Tor ca. 1 m an und lassen es dann los. Das Tor sollte in seiner Stellung stehen bleiben und sich weder nach unten noch nach oben bewegen. Bewegt sich das Tor doch in eine der beiden Richtungen, so besteht die Gefahr, dass die Ausgleichsfedern nicht richtig eingestellt sind. In diesem Fall ist mit einer erhöhten Abnutzung und Fehlfunktionen der Toranlage zu rechnen.  
**Achtung Lebensgefahr!** Versuchen Sie nicht die Ausgleichsfedern für den Gewichtsausgleich des Tores oder deren Halterungen auszuwechseln, zu reparieren oder zu versetzen. Sie stehen unter Spannung und können ernsthafte Verletzungen verursachen. Kontrollieren Sie außerdem die gesamte Toranlage (Gelenke, Lager des Tores, Seile Federn und Befestigungsteile) auf Verschleiß und eventuelle Beschädigungen. Prüfen Sie ob Rost, Korrosion oder Risse vorhanden sind. Die Toranlage ist nicht zu benutzen, wenn Reparaturen und Einstellarbeiten durchgeführt werden müssen, denn ein Fehler in der Toranlage oder ein falsch ausgerichtetes Tor kann ebenfalls zu schweren Verletzungen führen.  
**Hinweis:** Bevor Sie den Antrieb installieren, lassen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit, Arbeiten an den Ausgleichsfedern des Tores und falls erforderlich, Wartungs- und Reparaturarbeiten durch Ihren Garagentor Kundendienst ausführen.

## 8. Wartungshinweise:

- Die Riemenanspannung soll 2 x jährlich geprüft und nachgestellt werden. (Der Riemen soll locker aber nicht durchhängend gespannt werden.)
- Sichtprüfung bei Seilverbindung, Schlitten und Mitnehmer 2 x jährlich durchführen.
- Das Tor 1 x jährlich überprüfen ggf. nachstellen und schmieren. Herstellerhinweise beachten.
- Schienen sowie Bolzen Umlenkrolle (30) 1 x jährlich nachschmieren.
- **Schmierhinweis:**  
Schiene, auf der Schlitten und Mitnehmer gleiten, 1x jährlich mit

Mehrzweckfett nachschmieren.

## 9. Hinweise für den Servicetechniker:

Zur Überprüfung der elektronischen und elektrischen Komponenten in der Service-Werkstatt soll im Zweifelsfall die Steuerungsplatine und der Handsender mitgeschickt werden.

## 10. Wichtige Sicherheitsanweisungen

**ACHTUNG - Zur Verhinderung ernsthafter Verletzungen oder des Todes:**

1. **Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen.**
2. Niemals Kinder Torsteuerungen bedienen oder sie damit spielen lassen. Fernsteuerung von Kindern fernhalten.
3. Das sich bewegende Tor immer in Sichtweite und entfernt von Personen und Gegenständen haben, bis es ganz geschlossen ist. **Niemand darf den Lauf des sich bewegenden Tores kreuzen.**
4. Der Toröffner ist monatlich zu überprüfen. Das Garagentor muß bei Berührung mit einem 50 mm hohem Gegenstand auf dem Boden zurücklaufen. Nach Verstellung der Kraft oder der Laufgrenze ist der Toröffner erneut zu überprüfen. Eine falsche Einstellung des Öffnungsmechanismus kann ernsthafte Verletzung oder den Tod verursachen.
5. Wenn möglich, den Notauslöser nur verwenden, wenn das Tor geschlossen ist. Vorsicht bei Verwendung dieses Auslösers bei geöffnetem Tor. Schwache oder zerbrochene Federn können ein schnelles Herabfallen des Tores bewirken, was ernsthafte Verletzungen oder den Tod bedeuten könnte.
6. **Garagentore im richtigen Gleichgewicht halten.** Siehe Handbuch des Herstellers. Ein falsch ausgerichtetes Tor könnte ernsthafte Verletzungen oder den Tod verursachen. Nur ausgebildetes Wartungspersonal Reparaturen an Leitungen, Federbaugruppen und anderen Bauelementen ausführen lassen.
7. Trotz elektronischer Kraftbegrenzung können an einigen Stellen, wie zum Beispiel am Drehpunkt des Tores, große Drehmomente entstehen. Dem Bewegungsvorgang ist demzufolge höchste Aufmerksamkeit zu widmen um schwere Unfälle, vor allem mit Kindern zu verhindern.
8. **Diese Anweisungen aufbewahren!**

## 11. Wichtige Montageanweisungen

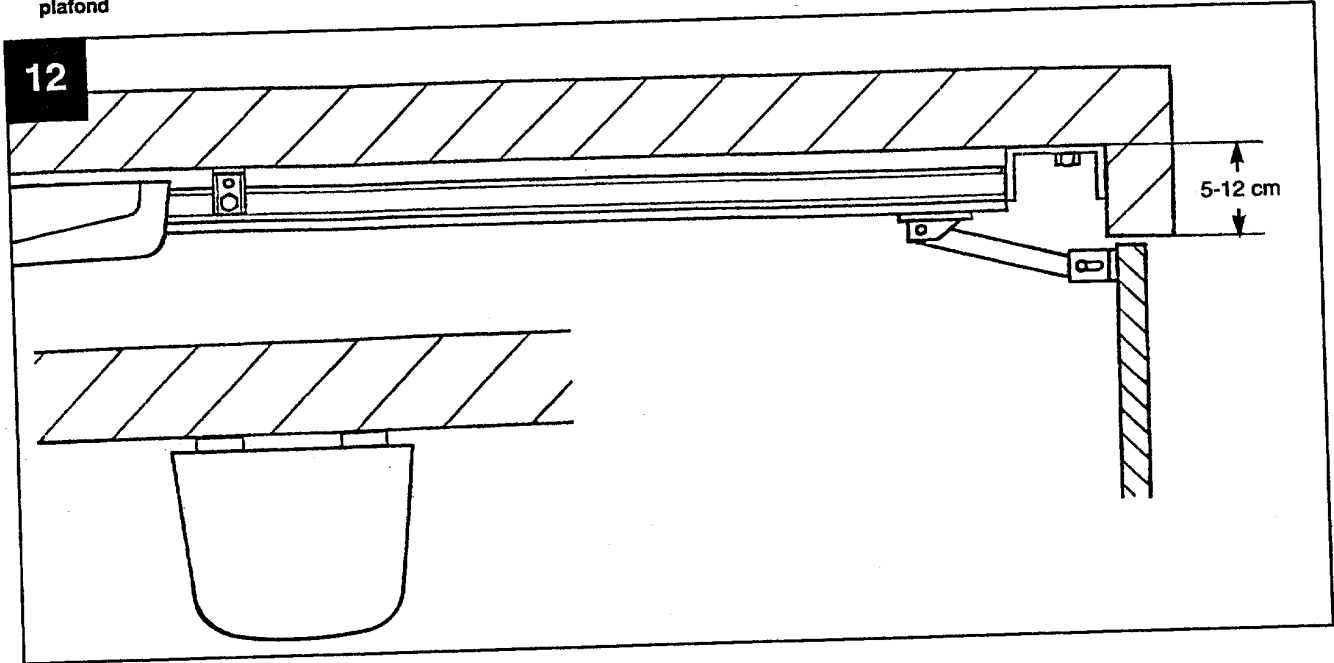
**ACHTUNG - Zur Verhinderung ernsthafter Verletzungen oder des Todes:**

1. **Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen.**
2. Nur an einem richtig ausgerichtetem Garagentor montieren. Ein falsch ausgerichtetes Tor könnte ernsthafte Verletzungen verursachen. Nur ausgebildetes Wartungspersonal Reparaturen an Leitungen, Federbaugruppen und anderen Bauelementen des Gleichgewichtssystems ausführen lassen, bevor der Öffnungsmechanismus installiert wird.
3. Alle torseitigen Verriegelungen sind zu entfernen!
4. Wenn möglich, den Toröffner 2,1 Meter oder mehr oberhalb des Fußbodens anbringen, den Notauslöser 1,8 Meter oberhalb des Fußbodens.
5. Anordnung des Steuerknopfes, wenn dieser verwendet wird: (a) in Sichtweite des Tores, (b) in einer Mindesthöhe von 1,5 Metern, so daß kleine Kinder ihn nicht erreichen können und (c) entfernt von allen sich bewegenden Teilen des Tores.
6. Anbringen des Warningschildes in der Nähe des Steuer- oder Regelknopfes an einer geeigneten Stelle. Anbringen des Notauslöserhinweises auf oder in der Nähe des Notauslösers.
7. Nach Montage des Öffnungsmechanismus muss das Tor zurücklaufen, wenn es einen 50 mm hohen Gegenstand auf dem Fußboden berührt.

- Ⓔ 12 Prinzip der Deckenmontage
- Ⓕ 12 Principle of mounting to the ceiling
- Ⓖ 12 Principe du montage au plafond
- Ⓖ 12 Principe van de montage tegen het plafond

- Ⓔ 12 Principio de montaje en el techo
- Ⓕ 12 Principio da montagem no tecto
- Ⓖ 12 Princip för montering i innertak

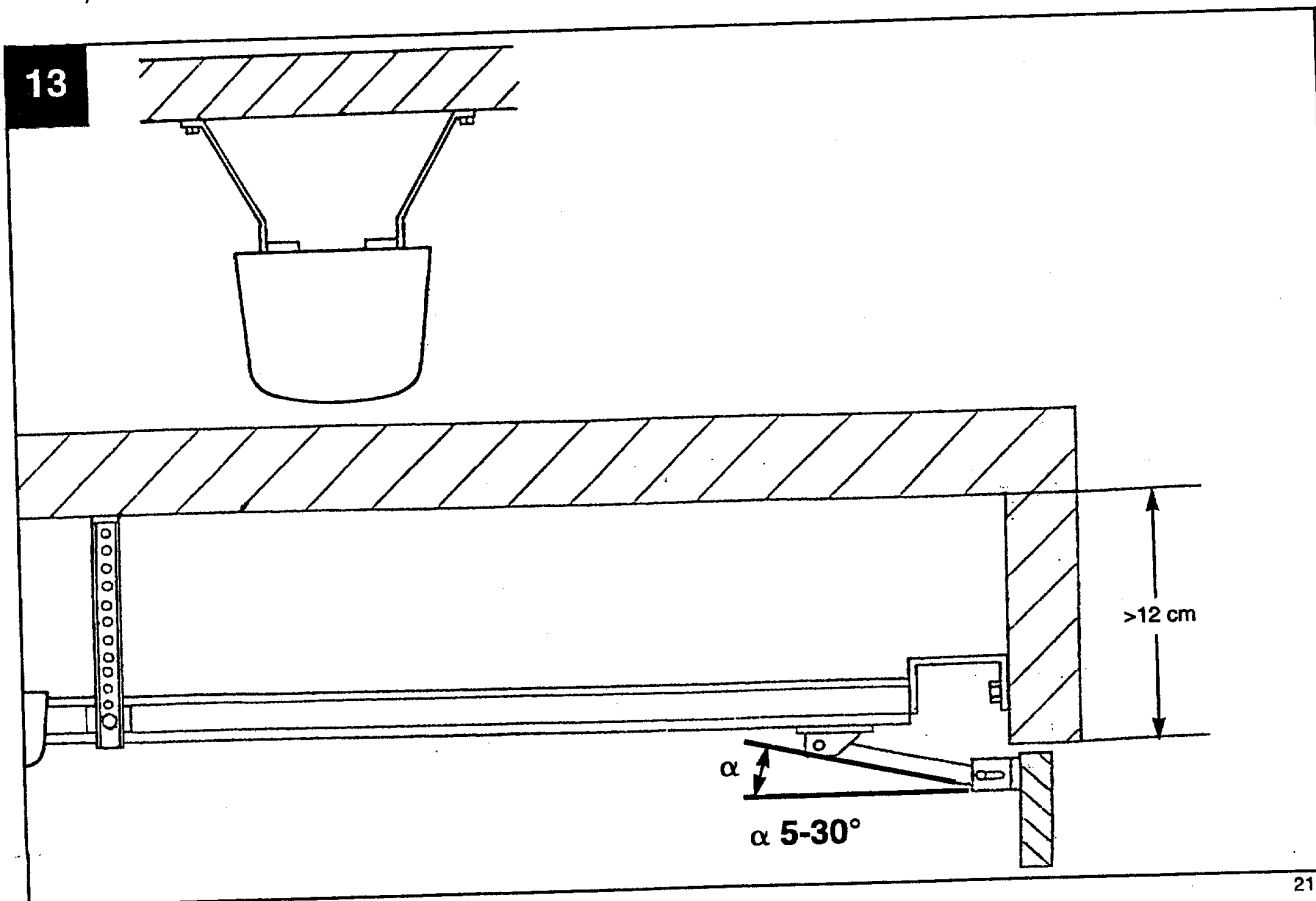
- Ⓔ 12 Kattoasennuksen periaate
- Ⓕ 12 Principio del montaggio al soffitto
- Ⓖ 12 Princip for loftsmontage



- Ⓔ 13 Prinzip der Sturzmontage
- Ⓕ 13 Principle of mounting to the lintel
- Ⓖ 13 Principe du montage de renversement
- Ⓖ 13 Principe van de montage van de latei

- Ⓔ 13 Principio de montaje en el dintel
- Ⓕ 13 Principio da montagem no lintel
- Ⓖ 13 Princip för montering i portöppning
- Ⓖ 13 Ovenkamana-asennuksen periaate

- Ⓕ 13 Principio del montaggio all'architrave
- Ⓖ 13 Princip for montage på overligger

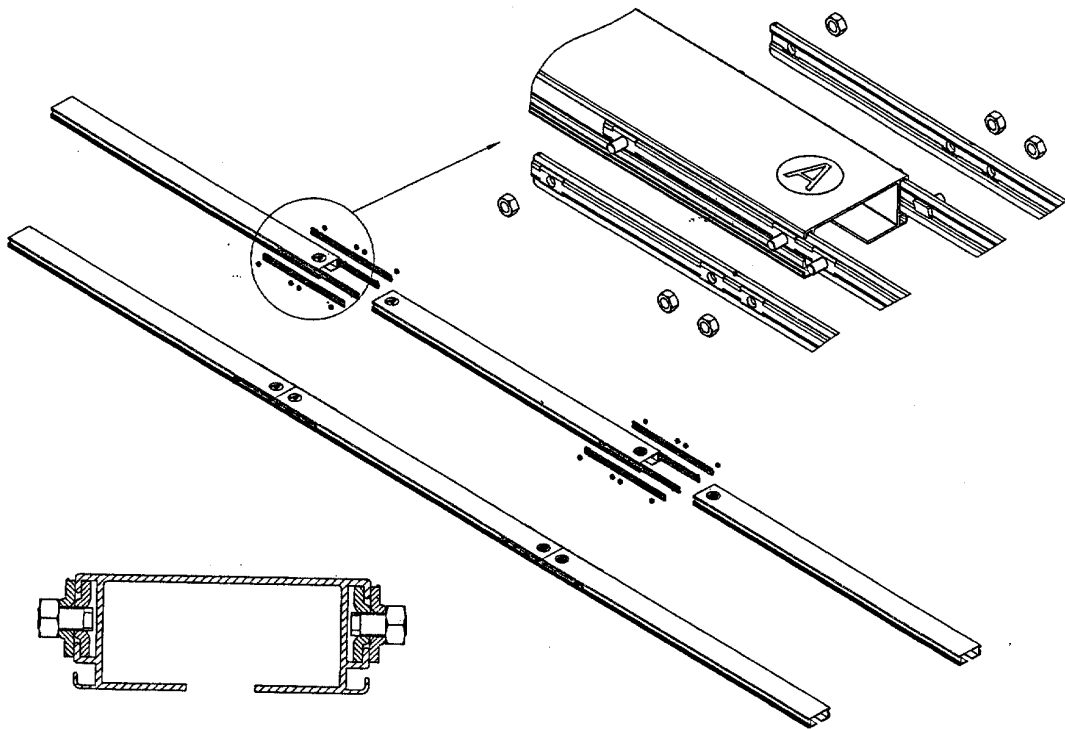


- ⓐ 14.1 Gleitschienenmontage
- ⓑ 14.1 Mounting the guide rails
- ⓒ 14.1 Montage de la glissière
- ⓓ 14.1 Montage van de glijrail

- ⓔ 14.1 Montaje de la corredera
- ⓕ 14.1 Montagem das barras perfiladas
- ⓖ 14.1 Montering av glijdskenor

- ⓗ 14.1 Luistokiskon asennus
- ⓘ 14.1 Assemblaggio delle corsie di guida
- ⓙ 14.1 Montering af glijdeskinen

## 14.1



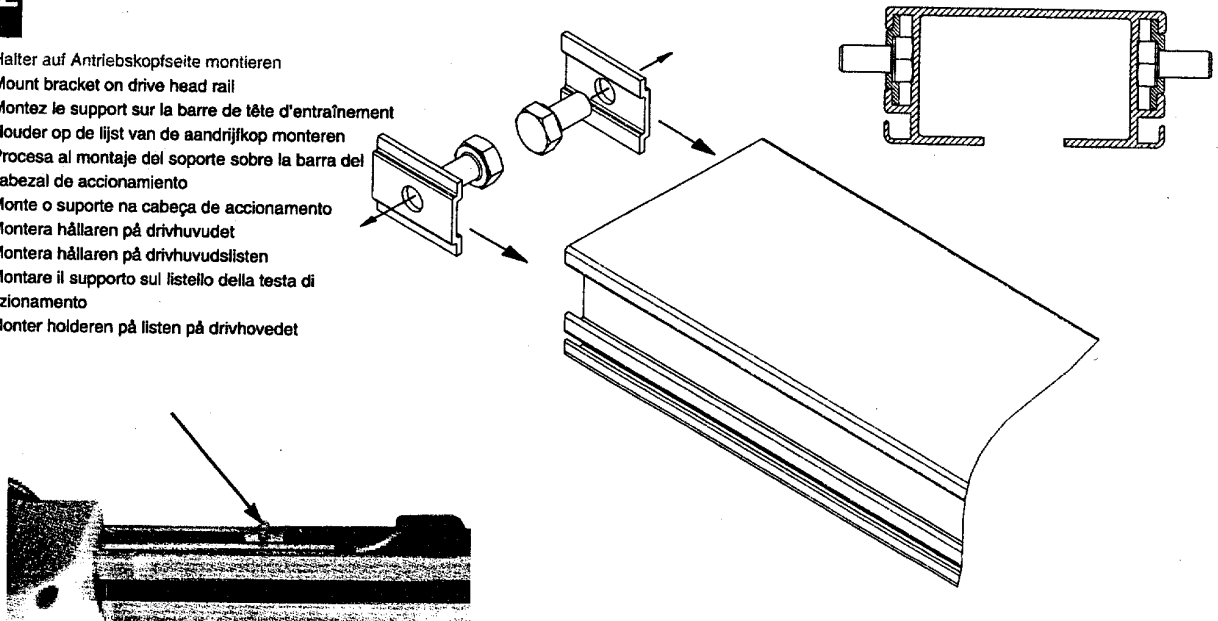
- ⓐ 14.2 Haltermontage für Deckenbefestigung
- ⓑ 14.2 Assembling the bracket for the ceiling mount
- ⓒ 14.2 Montage du support pour la fixation au plafond
- ⓓ 14.2 Montage van de houder voor de bevestiging tegen het plafond

- ⓔ 14.2 Montaje del soporte para la fijación en el techo
- ⓕ 14.2 Montagem do suporte para a fixação no tecto
- ⓖ 14.2 Montera hållare för takfäste

- ⓗ 14.2 Kattokinnityksen kiinnittimien asennus
- ⓘ 14.2 Montaggio del supporto per il fissaggio al soffitto
- ⓙ 14.2 Montage af holder til fastgørelse i loftet

## 14.2

- ⓐ Halter auf Antriebskopfseite montieren
- ⓑ Mount bracket on drive head rail
- ⓒ Montez le support sur la barre de tête d'entraînement
- ⓓ Houder op de lijst van de aandrijfkop monteren
- ⓔ Procesa al montaje del soporte sobre la barra del cabezal de accionamiento
- ⓕ Monte o suporte na cabeça de accionamento
- ⓖ Montera hållaren på drivhuvudet
- ⓗ Montera hållaren på drivhuvudslisten
- ⓘ Montare il supporto sul listello della testa di azionamento
- ⓙ Monter holderen på listen på drivhovedet



ⓐ 14.3 Einführen des Riemens in die Gleitschiene

ⓑ 14.3 Guiding the belt into the slide rail.

ⓒ 14.3 Introduction de la courroie dans le rail de guidage.

ⓓ 14.3 De riem in de glijrail inbrengen

ⓔ Hinweis: Der Schlitten muß sich in der Mitte der Schiene befinden

ⓕ Note: The slide must be positioned in the center of the rail.

ⓖ Remarque: Le coulisseau doit se trouver au centre du rail

ⓗ 14.3 Colocar la correa con el cabezal de accionamiento y montar el rail deslizable

ⓙ 14.3 Introdução da correia na caixa de deslize

ⓚ 14.3 Föra in remmen i glidskenan

ⓛ Aanwijzing: De siede moet zich in het midden van de rail bevinden

ⓜ Advertencia: El carro debe hallarse en el centro del rail.

ⓝ Nota: O carro tem de estar no centro da guia

ⓞ 14.3 Hihnan asetus luistokiskoon

ⓟ 14.3 Inserimento della cinghia nella guida di scorrimento

ⓠ 14.3 Indføring af rem i glideskinne

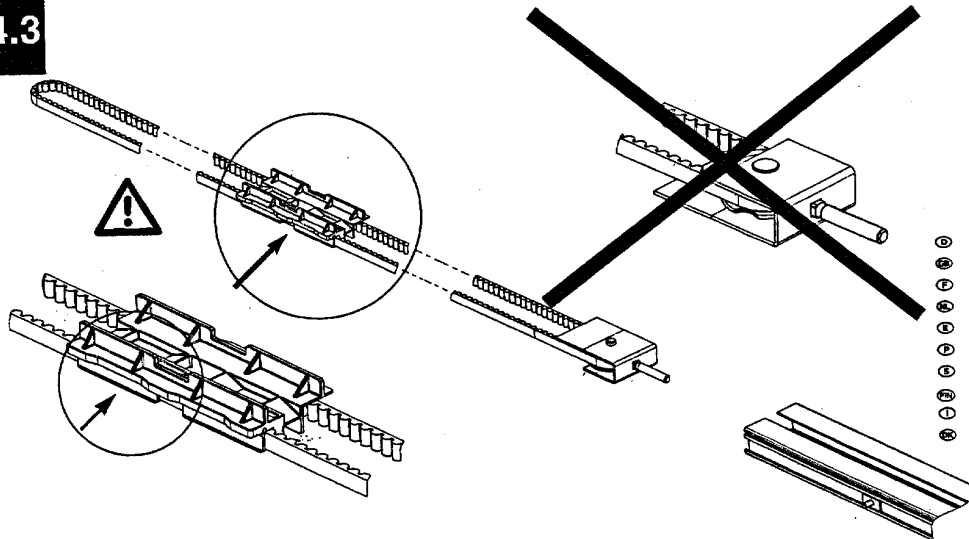
ⓡ Obs! Sliden måste befinna sig i skenans mitt

ⓢ Vlitte: kelkan tulee olla kiskon keskikohdalla

ⓣ Avvertenza: La slitta si deve trovare al centro delle guide.

ⓤ Bemærk: Slæden skal befinde midt på skinnen

## 14.3



- ⓐ Bolzen Kopf nach unten!
- ⓑ Bolt head pointing down
- ⓒ Tête du boulon vers le bas!
- ⓓ De kop naar beneden!
- ⓔ Cabeza del bulón orientada hacia abajo
- ⓕ Cavilha virada para baixo
- ⓖ Se till att bultens huvud pekar nedåt!
- ⓗ Pultinpää alaspäin!
- ⓙ Testa del perno rivolta verso il basso
- ⓚ Bolthovedet skal vende nedad.

ⓐ Kettenverschluss muss sich auf dieser Seite befinden!

ⓑ The chain lock must be located on this side!

ⓒ La fermeture à chaîne doit se trouver sur ce côté!

ⓓ De kettingsluiting moet zich aan deze kant bevinden!

ⓕ El cierre de cadena debe hallarse en este lado.

ⓖ O eixo de ligação da corrente tem de ficar deste lado!

ⓗ Kedjeläset måste vara på denna sidan!

ⓙ Ketjun lukon tulee olla täällä puolella!

ⓚ La chiusura della catena deve trovarsi su questo lato!

ⓛ Kædelåsen skal befinde sig på denne side!

ⓐ 14.4 Schlitten in die Schiene schieben

ⓑ 14.4 Pushing the slide into the rail

ⓒ 14.4 introduire le coulisseau dans le rail

ⓓ 14.4 De siede in de rail schuiven

ⓕ 14.4 Introducir el carro en la guía

ⓖ 14.4 Colocação do carro na guia

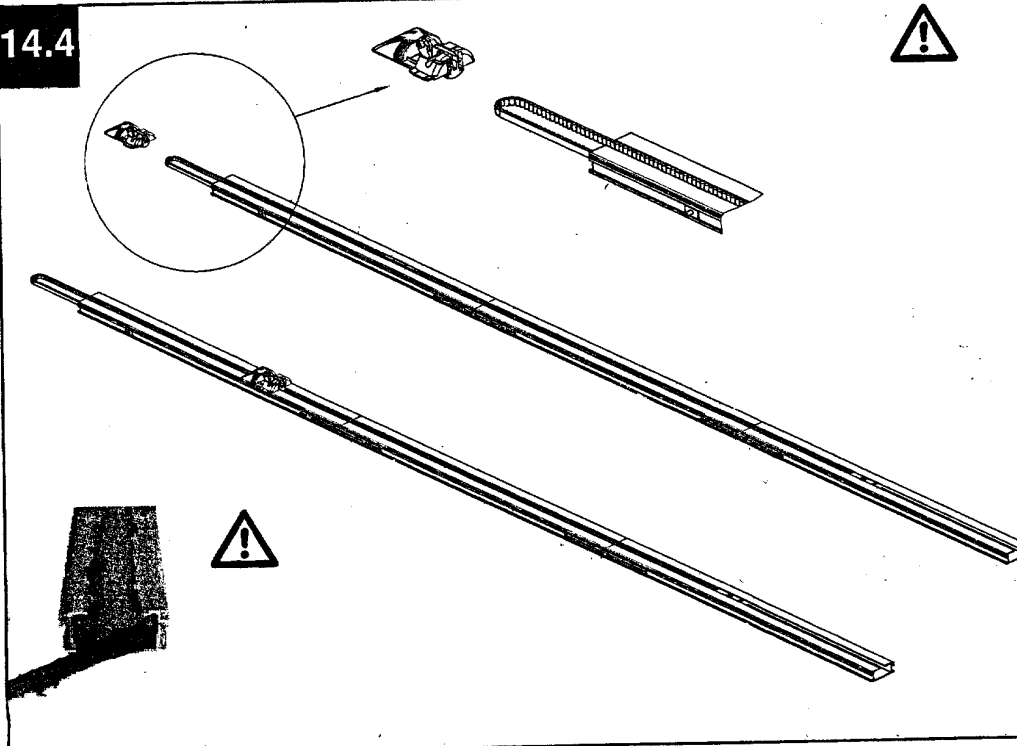
ⓗ 14.4 Skjuta in sliden i skenan

ⓙ 14.4 Kelkan työntäminen kiskoon

ⓚ 14.4 Inserimento del pattino nella guida

ⓛ 14.4 Indføring af slæden i skinnen

## 14.4



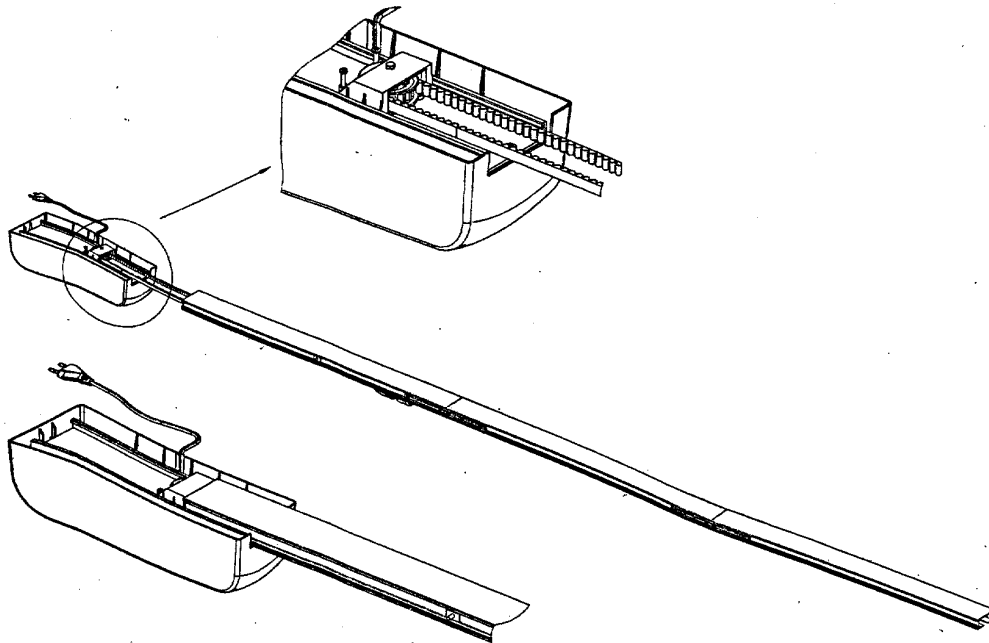
- ⓐ Flächen auf der Kunststoffteile gleiten mit Mehrzweckfett schmieren
- ⓑ Grease the surfaces of the plastic parts with universal grease.
- ⓒ Graisser les surfaces sur les pièces en matière plastique avec de la graisse universelle
- ⓓ Loopvlakken waar kunststof componenten op glijden met multipurpose-vet smeren.
- ⓕ Lubricar con grasa multiuso las superficies sobre las que se deslizan piezas de plástico
- ⓖ Lubrifique com massa lubrificante polivalente as superfícies sobre as quais deslizam as peças de plástico
- ⓗ Smörj in ytorna där plastdelarna glider med universalfett
- ⓙ Voitele pinnat, joilla muoviosat liukuvat, monitoimirasvalla.
- ⓚ Lubrificare con grasso universale le superfici sulle quali scivolano le parti di plastica.
- ⓛ Glid flader på plastikdele smør med universalfedt

- ⓐ 14.5 Einlegen des Riemens in den Antriebskopf und Montage der Gleitschiene
- ⓑ 14.5 Inserting the belt in the drive head and mounting the slide rail
- ⓒ 14.5 Introduction de la courroie dans la tête de l'entraînement et montage du rail de guidage.
- ⓓ 14.5 De riem de aandrijfkop in leggen en de glijrail monteren

- ⓔ 14.5 Colocar la correa con el cabezal de accionamiento y montar el rail deslizable
- ⓕ 14.5 Inserção da correia na cabeça de accionamento e montagem da calha de deslize
- ⓖ 14.5 Lägga in remmen i drivhuvudet samt montera glidskenan

- ⓗ 14.5 Hihnan asetus koneiston päähän ja luistokiskon asennus
- ⓓ 14.5 Inserimento della cinghia nella testa di azionamento e montaggio della guida di scorrimento
- ⓞ 14.5 Ilægning af rem i drivhovedet og montage af glideskinne

## 14.5

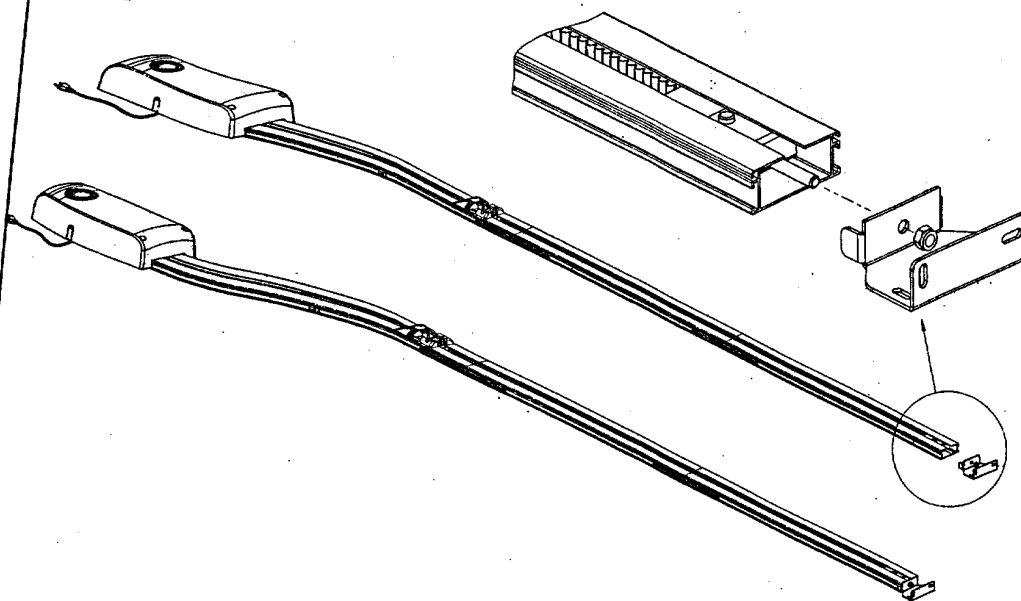


- ⓐ 14.6 Spannen des Riemens
- ⓑ 14.6 Tensioning the belt
- ⓒ 14.6 Tendre la courroie
- ⓓ 14.6 Spannen van de riem

- ⓔ 14.6 Introducir la correa en el rail deslizable
- ⓕ 14.6 Esticar a correia
- ⓖ 14.6 Spänna åt remmen

- ⓗ 14.6 Hihnan kiristys
- ⓓ 14.6 Tensione della cinghia
- ⓞ 14.6 Stramning af rem

## 14.6



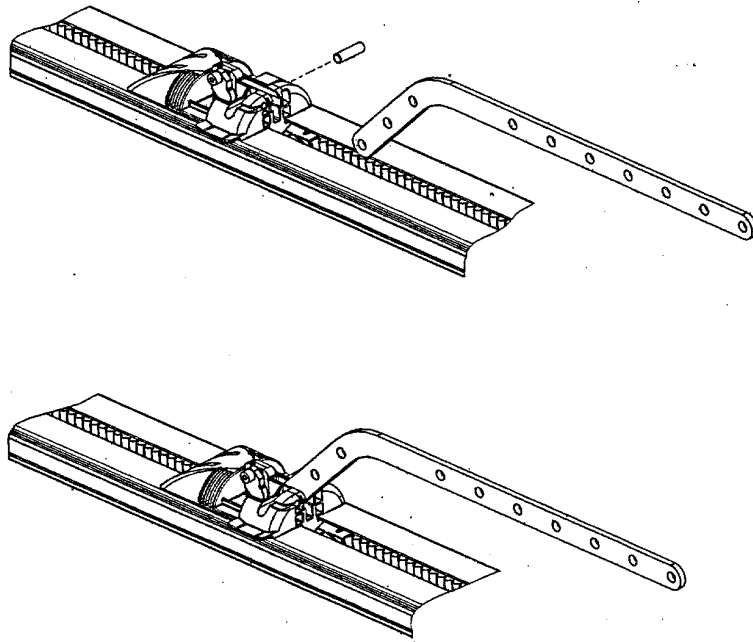
- ⓐ Hinweis: Den Riemen locker, aber nicht durchhängend spannen.
- ⓑ N.B.: The belt should be loosely tensioned but must not sag.
- ⓒ Remarque: tendez la courroie de façon lâche mais sans qu'elle ne traîne.
- ⓓ Aanwijzing : de riem los maar niet doorhangend spannen
- ⓔ Aviso: La correa no debe sobretensarse, ni quedar colgando.
- ⓕ Nota: Deixe a correia ligeiramente solta mas não relaxada.
- ⓖ Obs! Spänn åt remmen löst, men se till att den inte hänger ned.
- ⓗ Viite: Hihna tulee kiristää löysäksi, mutta ei riippuvaksi.
- ⓓ Avvertenza: tendere la cinghia in modo che non sia né rigida né pendente.
- ⓞ Bemærk: Remmen skal strammes let, men den må ikke hænge.

- Ⓓ 14.7 Torarm anbringen
- Ⓔ 14.7 Fitting the door arm
- Ⓕ 14.7 Appliquer le bras de la porte
- Ⓖ 14.7 Arm van de poort aanbrengen

- Ⓔ 14.7 Coloque el brazo de la puerta
- Ⓕ 14.7 Monte o braço do portão
- Ⓖ 14.7 Montera portarmen

- Ⓔ 14.7 Oven varren asennus paikalleen
- Ⓕ 14.7 Montare il braccio per la porta
- Ⓖ 14.7 Sæt portarmen på

## 14.7

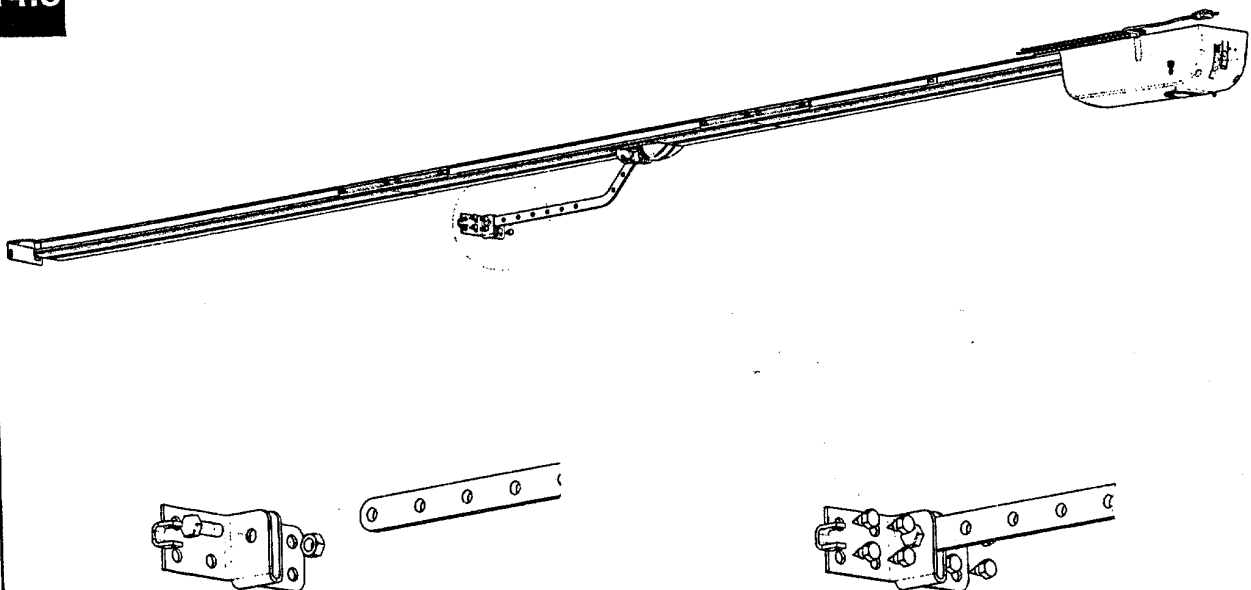


- Ⓓ 14.8 Befestigungswinkel einhängen
- Ⓔ 14.8 Fitting the fixing bracket
- Ⓕ 14.8 Appliquer l'équerre de fixation
- Ⓖ 14.8 Montagewinkelhaak aanbrengen

- Ⓔ 14.8 Coloque el ángulo de fijación
- Ⓕ 14.8 Monte a cantoneira de fixação
- Ⓖ 14.8 Montera fästvinkeln

- Ⓔ 14.8 Kiinnityskulman asennus paikalleen
- Ⓕ 14.8 Montare l'angolare di fissaggio
- Ⓖ 14.8 Sæt fikseringsvinkel på

## 14.8

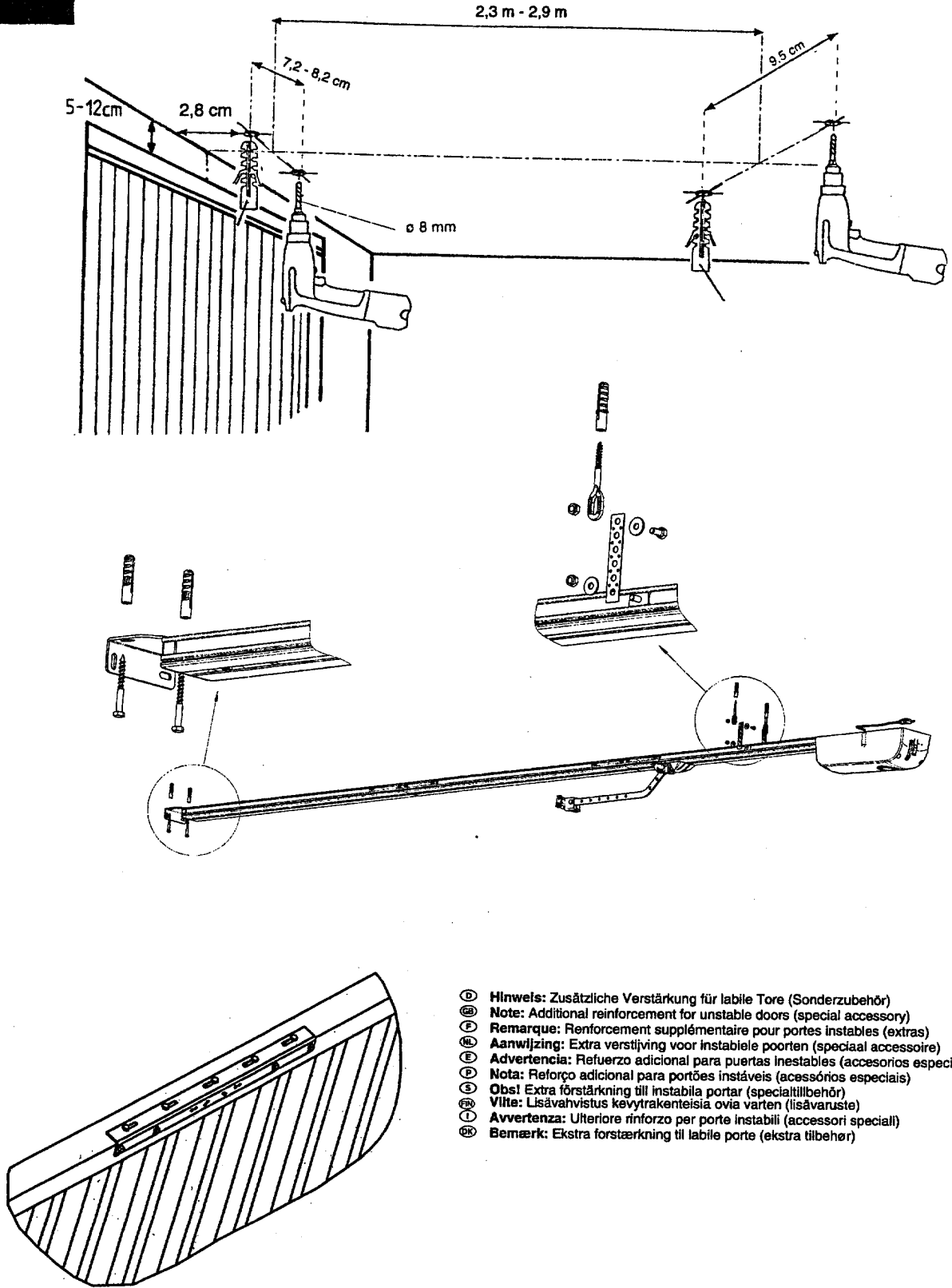


- Ⓧ 14.9 Deckenmontage
- Ⓧ 14.9 Lintel mounting
- Ⓧ 14.9 Pose inversée
- Ⓧ 14.9 Plafondmontage

- Ⓧ 14.9 Montage en techno
- Ⓧ 14.9 Montagem na verga
- Ⓧ 14.9 Överbalksmontering

- Ⓧ 14.9 Asennus ovenkamaan
- Ⓧ 14.9 Montaggio all'architrave
- Ⓧ 14.9 Montering på överligger

## 14.9



- Ⓧ Hinweis: Zusätzliche Verstärkung für labile Tore (Sonderzubehör)
- Ⓧ Note: Additional reinforcement for unstable doors (special accessory)
- Ⓧ Remarque: Renforcement supplémentaire pour portes instables (extras)
- Ⓧ Aanwijzing: Extra verstijving voor instabiele poorten (speciaal accessoire)
- Ⓧ Advertencia: Refuerzo adicional para puertas inestables (accesorios especiales)
- Ⓧ Nota: Reforço adicional para portões instáveis (acessórios especiais)
- Ⓧ Obs! Extra förstärkning till instabila portar (specialtillbehör)
- Ⓧ Viite: Lisävahvistus kevytrakenteisiä ovia varten (lisävaruste)
- Ⓧ Avvertenza: Ulteriore rinforzo per porte instabili (accessori speciali)
- Ⓧ Bemærk: Ekstra forstærkning til labile porte (ekstra tilbehør)

Ⓧ 14.10 Sturzmontage

Ⓧ 14.10 Fitting the limit switches

Ⓧ 14.10 Montage de l'interrupteur fin de course

Ⓧ 14.10 Montage op de bovendorpel

Ⓧ 14.10 montaje en dintel

Ⓧ 14.10 Montagem dos interruptores limite

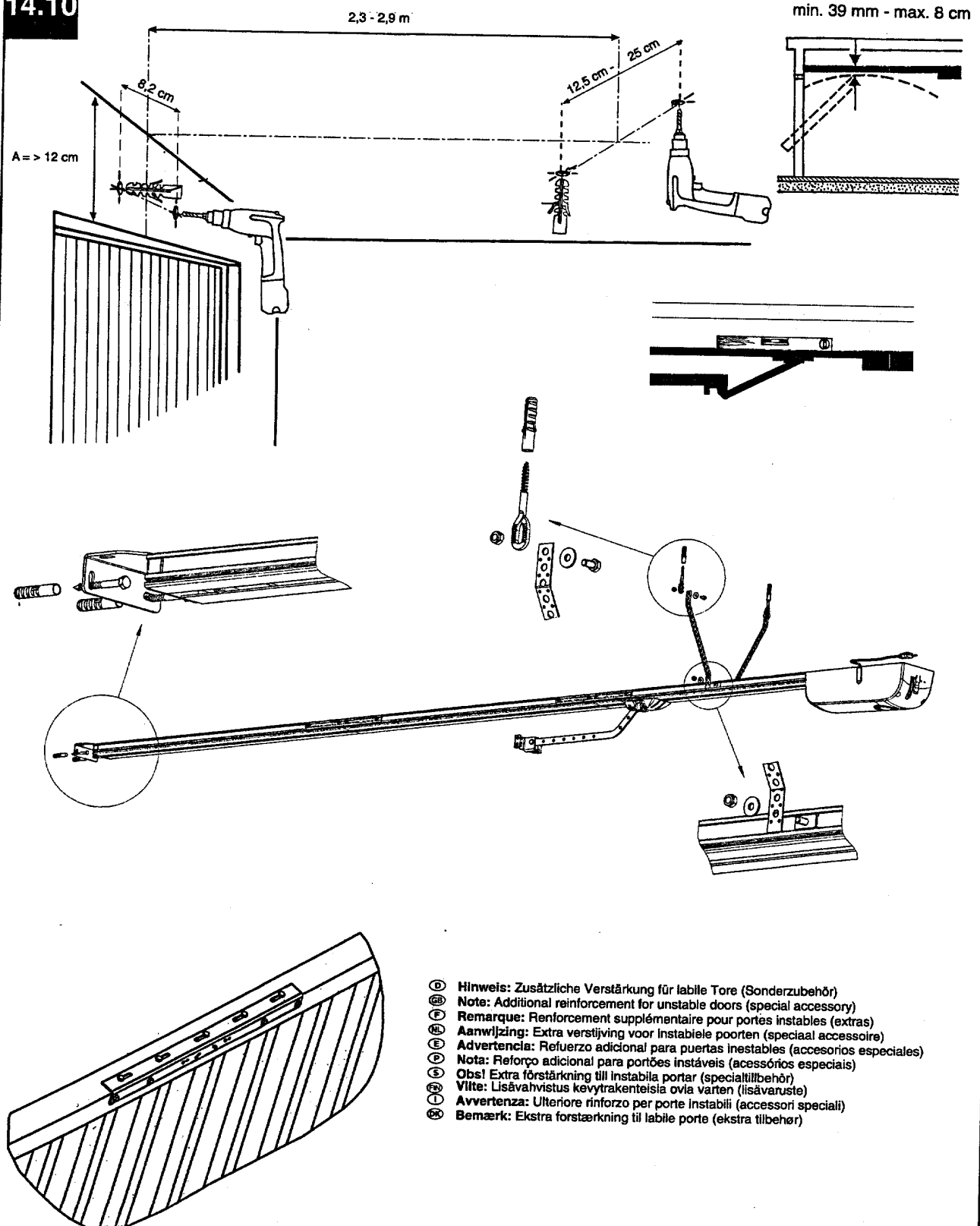
Ⓧ 14.10 Montering av gränsställare

Ⓧ 14.10 Rajakytöklmien asennus

Ⓧ 14.10 Montaggio del finecorsa

Ⓧ 14.10 Montering af endestopkontakten

14.10



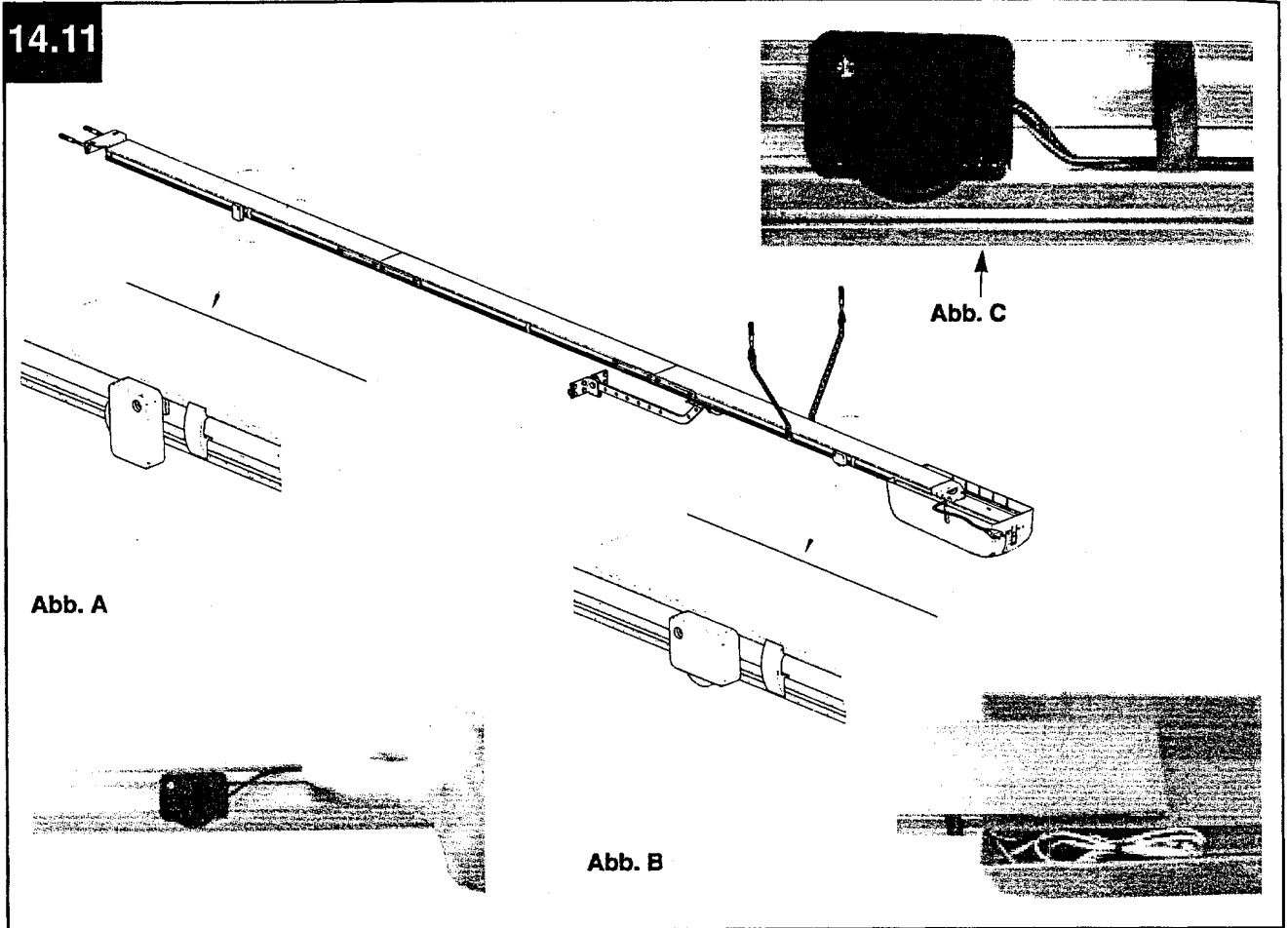
- Ⓧ Hinweis: Zusätzliche Verstärkung für labile Tore (Sonderzubehör)
- Ⓧ Note: Additional reinforcement for unstable doors (special accessory)
- Ⓧ Remarque: Renforcement supplémentaire pour portes instables (extras)
- Ⓧ Aanwijzing: Extra verstijving voor instabiele poorten (speciaal accessoire)
- Ⓧ Advertencia: Refuerzo adicional para puertas inestables (accesorios especiales)
- Ⓧ Nota: Reforço adicional para portões instáveis (acessórios especiais)
- Ⓧ Obs! Extra förstärkning till instabila portar (specialtillbehör)
- Ⓧ Viite: Lisävahvistus kevytrakenteisiä ovia varten (lisävaruste)
- Ⓧ Avvertenza: Ulteriore rinforzo per porte instabili (accessori speciali)
- Ⓧ Bemærk: Ekstra forstærkning til labile porte (ekstra tilbehør)



- Ⓒ 14.11 Montage der Endschalter
- Ⓒ 14.11 Fitting the limit switches
- Ⓒ 14.11 Montage des interrupteurs fin de course
- Ⓜ 14.11 Montage van de eindschakelaars

- Ⓒ 14.11 Montaje del fin de carrera
- Ⓒ 14.11 Montagem dos Interruptores limite
- Ⓒ 14.11 Montering av gränsställare

- Ⓕ 14.11 Rajakytkimien asennus
- Ⓒ 14.11 Montaggio degli interruttori di fine corsa
- Ⓒ 14.11 Installering af endestopkontakten



### Ⓒ Montage der Endschalter

Antrieb mittels Notentriegelung entriegeln (siehe Punkt 14.12). Garagentor manuell schließen. Position des vorderen Endschalters „ZU“ ermitteln. Die Endschalter werden durch den Schlitten betätigt.

Endschalter „ZU“ (mit langem Kabel) senkrecht nehmen, in den Schlitz der Schiene stecken (Abb. A) und um 90° in die waagerechte Position drehen. Der Endschalter kann nun in die gewünschte Position geschoben und mit der Schraube fixiert werden.

Garagentor manuell öffnen. Position des hinteren Endschalters „AUF“ ermitteln. Endschalter „AUF“ (mit kurzem Kabel) senkrecht nehmen, in den Schlitz der Schiene stecken und um 90° in die waagerechte Position drehen. (Abb. B) Der Endschalter kann nun in die gewünschte Position geschoben und mit der Schraube fixiert werden.

Kabel in die Schienen legen und mit Kabelclip sichern (Abb. C). Garagentor manuell soweit verschieben, bis der Schlitten in den Mitnehmer einrastet.

**Wichtiger Hinweis:**  
Niemals den Antrieb im entriegelten Zustand laufen lassen! Eine Feinabstimmung der Endschalter kann nach der Inbetriebnahme des Antriebes erfolgen!

### Ⓒ Fitting the limit switches

Use the emergency release device to disengage the motor. Close the garage door by hand. Determine the position of the front limit switch „CLOSED“. The limit switches are actuated by the slide.

Holding the „CLOSED“ limit switch (with the long cable) vertically, insert it in the slot in the rail and turn it 90° into horizontal position (Fig. A). You can now move the limit switch into the required position and secure it with the screw.

Open the garage door by hand. Determine the position of the rear limit switch „OPEN“. Holding the „OPEN“ limit switch (with the short cable) vertically, insert it in the slot in the rail and turn it 90° into horizontal position (Fig. B). You can now move the limit switch into the required position and secure it with the screw.

Place the cable in the rails and secure with a cable clip (Fig. C). Move the garage door by hand until the slide engages in the driver ring.

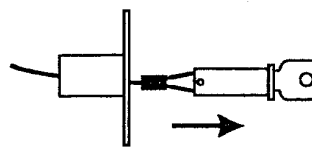
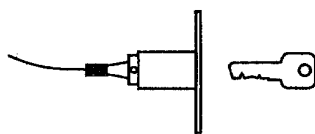
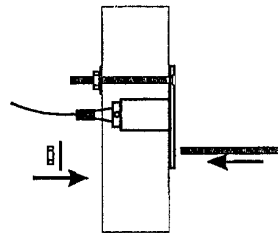
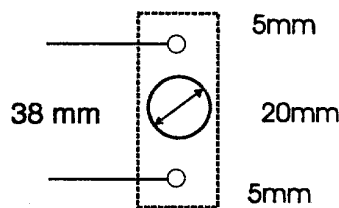
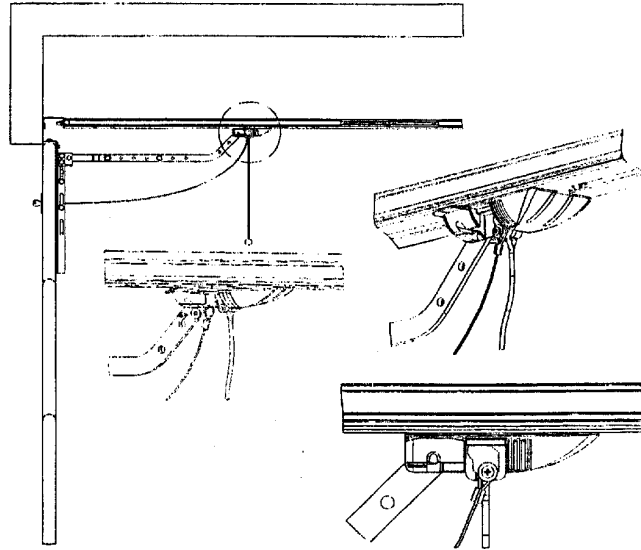
**Important:**  
Never allow the motor to run when it is disengaged! Fine adjustments to the limit switches are possible after the motor is installed!

- Ⓞ 14.12 Notentriegelung für Innen und Außen (Sonderzubehör)
- Ⓞ 14.12 Emergency release for the inside and outside (Special accessories)
- Ⓞ 14.12 Déverrouillage d'urgence pour l'Intérieur et l'extérieur (Extras)
- Ⓞ 14.12 Noodontgrendeling voor binnen en

- buiten (Speciala accessoire)
- Ⓞ 14.12 Apertura de urgencia Interior y exterior (Accesorios especiales)
- Ⓞ 14.12 Desbloqueio de emergência interior e exterior (Acessório especial)
- Ⓞ 14.12 Nödöppregilingsanordning på insidan och på utsidan (Specialtillbehör)

- Ⓞ 14.12 Vara-avaus sisä- ja ulkopuolelta (Lisävarusteet)
- Ⓞ 14.12 Sbloccaggio d'emergenza interno ed esterno (Accessori speciali)
- Ⓞ 14.12 Nødafbryder inden- og udendørs (Ekstra tilbehør)

## 14.12



Ⓞ Für die Installation der externen Notentriegelung NER 200 sehen Sie bitte auf die Abbildungen.

**Die Notentriegelung ist auf der Außenseite des Garagentors anzubringen.**

Bei Sektional- oder Schwingtoren ist die Notentriegelung in der Mitte unterhalb der Befestigung am Tor anzubringen. Bei Toren die in der Mitte verstärkt sind ist die externe Notentriegelung auf der Mittellinie des Tors (etwa 10 cm auf der Seite) anzuordnen. Bei einteiligen Toren ohne Laufschiene ist das Schloss 20-60 cm unter der Toroberkante anzuordnen. Bei allen anderen Tortypen ist das Schloss 10-40 cm unter der Toroberkante anzubringen.

**BITTE BEACHTEN:** Bei Metalltoren ist die Schablone so zu positionieren, dass alle Bohrlöcher durch die Innenverstärkung des Tores gehen.

Zeichnen Sie die zu bohrenden Löcher an. Bohren Sie in das Tor von der Garagenaußenseite aus ein Loch mit Durchmesser 20 mm für das Schloss und zwei seitliche Löcher mit Durchmesser 5 mm für die Befestigungsschrauben.

**Alle Löcher im Tor sollten von außen nach innen durchgebohrt werden.**

Rollen Sie das am Zylinderende des Schlosses befestigte Seil ab. Führen Sie das Kabel von der Toraußenseite aus durch das 20 mm-Loch. Stecken Sie das komplette Schloss in die Öffnung, und positionieren Sie es, bis es mit der Tür fluchtet. Führen Sie die beiden Befestigungsschrauben von der Toraußenseite aus in die seitlichen Löcher ein. Befestigen Sie sie von innen aus mit den Scheiben und Sechskantmuttern, die Sie gut anziehen.

**Aktivierung der externen Notentriegelung:** Stecken Sie den Schlüssel ins Schloss; drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Nehmen Sie Schlüssel UND Zylinder aus dem Schloss. Ziehen Sie fest am Kabel. **Nicht an Schlüssel oder Zylinder ziehen.** Der Schlitten wird vom Mitnehmer getrennt, und das Tor lässt sich von Hand öffnen.

Der Schlitten verbindet sich automatisch wieder mit dem Mitnehmer, wenn der Öffner betätigt wird. Stecken Sie den Zylinder wieder ins Schloss. Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie ihn aus dem Schloss.

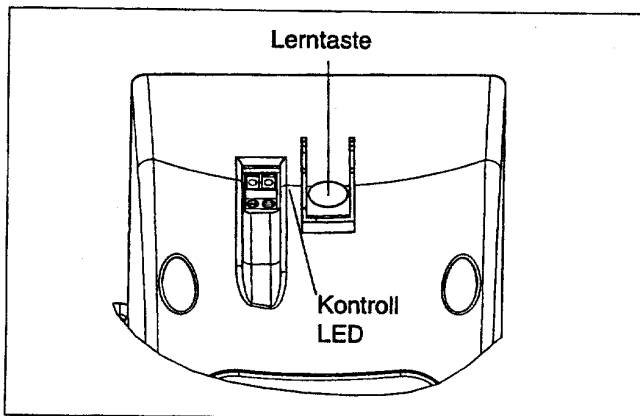
Ⓢ  
**15. Inbetriebnahme,  
 Hindernissicherungseinstellung und  
 Einlernen der Handsender.**

**Hindernissicherungseinstellung**

Es ist unbedingt notwendig, bei jedem neu installierten Torantrieb eine optimale Einstellung der Hindernissicherung vorzunehmen, um eine Abschaltung bei einem Kraftbedarf über 150 N/m zu gewährleisten. Dazu gehen Sie wie folgt vor:  
 Antrieb muß mit dem Garagentor verbunden, Schlitten und Mitnehmer eingerastet und die Endschalter (siehe Punkt 14.11) montiert sein!

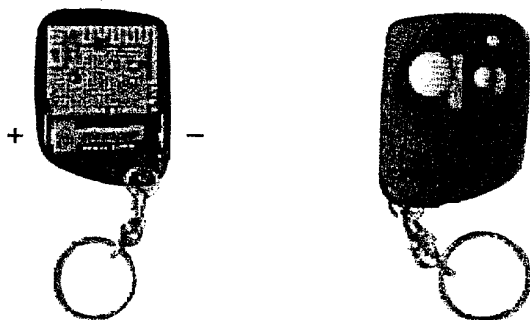
**Ablaufbeschreibung:**

Den Antrieb anstecken. Drücken Sie kurz auf die Lerntaste Ihres Antriebs (Die Signal-LED und das Licht beginnen zu blinken). Der Lernvorgang für die Hindernissicherung beginnt. Der Antrieb fährt mit langsamer Geschwindigkeit in die Endlage Tor „ZU“, bleibt kurz stehen und beginnt mit normaler Geschwindigkeit das Tor zu öffnen. Der Antrieb bleibt kurz stehen und fährt in die Endlage Tor „ZU“, anschließend öffnet sich das Tor noch einmal und bleibt stehen. Der Lernvorgang ist abgeschlossen.

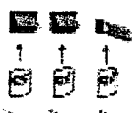


**Beschreibung des Senders:**

Batterie: 12 V Typ 23 A



Jeder Handsender besitzt einen eigenen Sicherheitscode der vom Antrieb eingelernt werden kann.



Der Sender hat 2 Funktionstasten mit denen jeweils 3 Kanäle ausgeführt werden können (6-Kanalsender). Welcher Kanal übertragen wird macht die 3-farb LED sichtbar. Durch kurzes aufeinanderfolgendes Betätigen einer der beiden Funktionstasten

wählt man den zu übertragenden Kanal aus, nach Loslassen der Funktionstaste wird der ausgewählte Kanal übertragen.

**Einlernen der Sender:**

**Hinweis:** Die beiden Handsender im Lieferumfang sind von Werk aus auf Ihren Antrieb eingelernt, nur wenn Sie zusätzliche Sender benutzen möchten müssen Sie diese neu einlernen.

Lerntaste 4 Sekunden lang gedrückt halten, bis die rote Kontroll-LED am Antrieb zu leuchten beginnt.

Lerntaste loslassen und den gewünschten Sendeknopf am Handsender drücken. Die rote Kontroll-LED leuchtet nicht mehr. Der Sendecode ist jetzt gespeichert.

**Hinweis:** Es können max. 3 Handsender am Antrieb gespeichert werden. Der Sendecode bleibt so lange im Antrieb erhalten, bis ein Neuer programmiert wird. Bei Stromausfall geht der Sendecode nicht verloren.

Bei Fehlfunktionen **Netzstecker ziehen** und die Inbetriebnahme wiederholen.

**Entsorgung der Batterie:**

Nur über spezielle Annahmestellen oder Sondermüllannahmestellen.

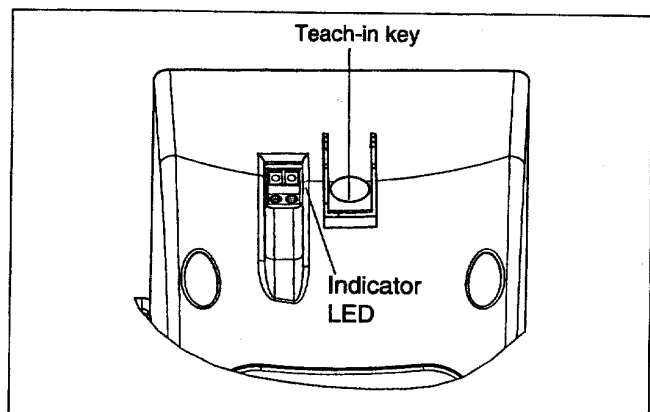
Ⓢ  
**15. Starting up, setting the obstruction cut-out  
 and teaching-in of the hand transmitter.**

**Setting the obstruction cut-out**

It is absolutely critical that the obstruction cut-out of a newly installed door drive be optimally configured in order to ensure that the door stops after exerting a force of 150 N/m on an object. To make the setting, proceed as follows: Ensure that the drive is connected to the garage door with the slide and driver ring clipped in and the limit switch (see point 14.11) mounted!

**Procedural description:**

Plug in the drive. Briefly press the teach-in key of your drive (the LED indicator as well as the light begin to flash). The programming process for the obstruction cut-out has now begun. The drive travels slowly down to the end position „Door CLOSED“, halts briefly, then begins to open the door with normal speed. The drive halts briefly, travels down to the end position „Door CLOSED“, then opens once again and stops. The programming routine is finished.

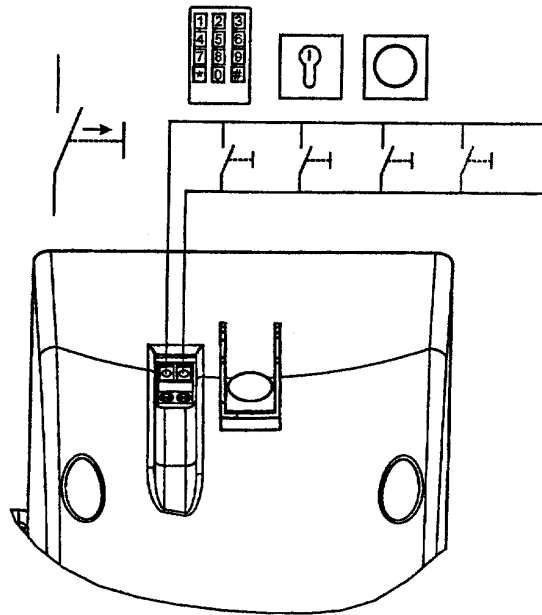


- Ⓒ 16. Anschluß der externen Taster
- Ⓓ 16. Connecting the external sensor
- Ⓔ 16. Raccord des boutonpoussoirs externes
- Ⓕ 16. Aansluitschema

- Ⓖ 16. Conexão dos interruptores externos
- Ⓗ 16. Anslutning av externa tryckknappar
- Ⓙ 16. Ulkolsten tapaaajien liittämä

- Ⓚ 16. Tilkopling av de eksterne tastene
- Ⓛ 16. Collegamento dei commutatori esterni
- Ⓜ 16. Tilslutning af den eksterne føler

16



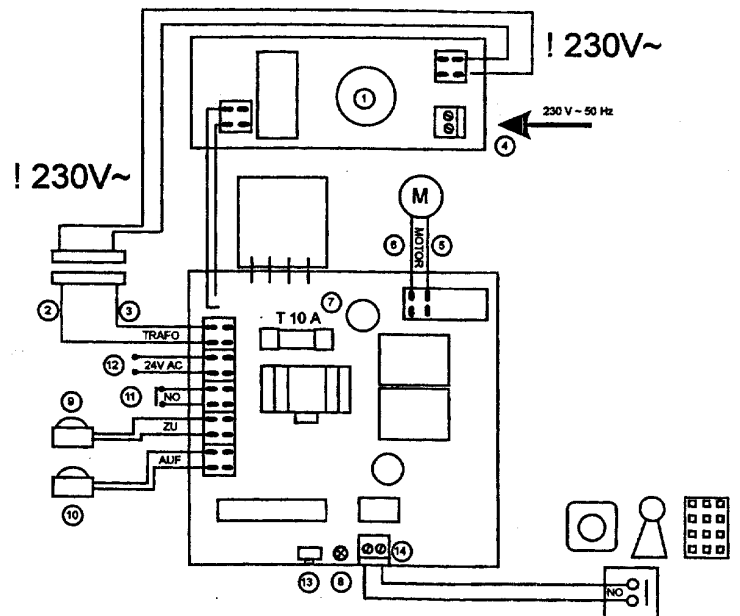
- Ⓒ 17. Anschlußplan
- Ⓓ 17. Circuit diagram
- Ⓔ 17. Schéma des connexions
- Ⓕ 17. Aansluitschema

- Ⓖ 17. Esquema de circuitos
- Ⓗ 17. Esquema de conexão
- Ⓙ 17. Kopplingschema

- Ⓚ 17. Liitântäkaavio
- Ⓛ 17. Schema di collegamento
- Ⓜ 17. Tilslutningsdiagram

17.

- Ⓒ **Hinweis:** Um die Steuerplatine zu wechseln muss sie nur abgesteckt und aus der Aluminiumschiene gezogen werden.
- Ⓓ **N.B.:** To replace the control pcb, simply unplug it and pull it out of the aluminium rail.
- Ⓔ **Remarque:** pour remplacer la platine de commande, il suffit de la débrancher et de la retirer du rail en aluminium.
- Ⓕ **Aanwijzing:** Om de besturingsprintplaat te verwisselen moet u die enkel losnemen en de aluminiumrail uit trekken.
- Ⓖ **Aviso:** A la hora de cambiar la platina de control, sólo deberá desengancharla y extraerla del rail de aluminio.
- Ⓗ **Nota:** Para substituir a placa de comando, basta desencaixá-la e retirá-la do perfil de alumínio.
- Ⓙ **Obs!** Om reglerkortet ska bytas ut kan det helt enkelt kopplas ifrån och sedan dras ut ur aluminiumskenan.  
**Vilte:** Vaihda ohjauspiirkortti irrottamalla se kolostaan ja vetämällä se sitten pois alumiinikiskosta.
- Ⓚ **Avvertenza:** Per cambiare la scheda di comando, basta solo staccarla e sfilarla dalla guida di alluminio.
- Ⓛ **Bemærk:** For at skifte styrekort skal kablerne tages ud og kortet fjernes fra aluminiumsskinen.



- ① = Lampenfassung 230 V/25 W E 14  
 ② = 24 V Leitung schwarz  
 ③ = 24 V Leitung schwarz  
 ④ = Netzleitung 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = Motorleitung rot  
 ⑥ = Motorleitung grün  
 ⑦ = Sicherung T 10 A  
 ⑧ = Kontrollanzeige (LED)  
 ⑨ = Endschalteranschluß für „Tor ZU“  
 ⑩ = Endschalteranschluß für „Tor AUF“  
 ⑪ = Anschluß für Lichtschranke  
 ⑫ = 24 V ~ für Lichtschranke  
 ⑬ = Lernaster  
 ⑭ = Anschlußklemme
- Ⓢ  
 ① = 230 V/25 W E 14 light socket  
 ② = 24 V cable, black  
 ③ = 24 V cable, black  
 ④ = Mains cable, 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = Motor lead, red  
 ⑥ = Motor lead, green  
 ⑦ = Miniature fuse, T 10 A  
 ⑧ = Control LED  
 ⑨ = Limit switch connection for „Door CLOSED“  
 ⑩ = Limit switch connection for „Door OPEN“  
 ⑪ = Connection for light barrier  
 ⑫ = 24 V ~ for light barrier  
 ⑬ = Teach-in button  
 ⑭ = Terminal
- Ⓣ  
 ① = douille de lampe 230 V/25 W E 14  
 ② = 24 V ligne noire  
 ③ = 24 V ligne noire  
 ④ = conduite réseau 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = conduite moteur rouge  
 ⑥ = conduite moteur verte  
 ⑦ = fusible pour faible intensité T 10 A  
 ⑧ = Affichage de contrôle (LED)  
 ⑨ = raccordement d'interrupteur fin de course pour „Porte FERMEE“

- Ⓤ = raccordement d'interrupteur fin de course pour „Porte OUVERTE“  
 ⑩ = Raccordement pour barrière lumineuse  
 ⑫ = 24 V ~ pour barrière lumineuse  
 ⑬ = Bouton-poussoir adaptatif  
 ⑭ = Borne de raccordement
- Ⓦ  
 ① = fitting 230 V/25 W E 14  
 ② = 24 V leiding zwart  
 ③ = 24 V leiding zwart  
 ④ = netleiding 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = motorleiding rood  
 ⑥ = motorleiding groen  
 ⑦ = veiligheid voor zwakstroom T 10 A  
 ⑧ = controle-indicatie (LED)  
 ⑨ = aansluiting eindschakelaar voor „Tor ZU“ (poort dicht)  
 ⑩ = aansluiting eindschakelaar voor „Tor AUF“ (poort open)  
 ⑪ = aansluiting voor lichtsluis  
 ⑫ = 24 V ~ voor lichtsluis  
 ⑬ = leertoets  
 ⑭ = aansluitklem
- Ⓧ  
 ① = Portabombilla 230 V/25 W E 14  
 ② = Cable de 24 V negro  
 ③ = Cable de 24 V negro  
 ④ = Cable de red 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = Cable del motor, rojo  
 ⑥ = Cable del motor, verde  
 ⑦ = Fusible para corriente débil T 10 A  
 ⑧ = Indicador de control (LED)  
 ⑨ = Conexión fin de carrera para „Puerta CERRADA“  
 ⑩ = Conexión de fin de carrera para „Puerta ABIERTA“  
 ⑪ = Conexión para barrera luminosa  
 ⑫ = 24 V ~ para barrera luminosa  
 ⑬ = Tecla de aprendizaje  
 ⑭ = Borne de conexión
- Ⓨ  
 ① = Casquilho da lâmpada 230 V/25 W E 14  
 ② = Condutor de 24 V preto  
 ③ = Condutor de 24 V preto  
 ④ = Cabo de rede de 230 V ~ 50 Hz

- ⑤ = Condutor vermelho do motor  
 ⑥ = Condutor verde do motor  
 ⑦ = Fusível para fraca intensidade T 10 A  
 ⑧ = Indicador de controlo (LED)  
 ⑨ = Ligação do interruptor de fim de curso para „Portão FECHADO“  
 ⑩ = Ligação do interruptor de fim de curso para „Portão ABERTO“  
 ⑪ = Ligação para a barreira fotoeléctrica  
 ⑫ = 24 V ~ para a barreira fotoeléctrica  
 ⑬ = Botão de programação  
 ⑭ = Terminal de ligação
- Ⓩ  
 ① = Lampsocket 230 V/25 W E 14  
 ② = 24 V kabel svart  
 ③ = 24 V kabel svart  
 ④ = Nätkabel 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = Motorkabel röd  
 ⑥ = Motorkabel grön  
 ⑦ = Finsäkring T 10 A  
 ⑧ = Kontrollindikering (LED)  
 ⑨ = Anslutning för ändlägesbrytare „Port STÄNGD“  
 ⑩ = Anslutning för ändlägesbrytare „Port ÖPPEN“  
 ⑪ = Anslutning för fotocell  
 ⑫ = 24 V ~ för fotocell  
 ⑬ = Inlämningsknapp  
 ⑭ = Anslutningsplint
- ⓐ  
 ① = Lampun kanta 230 V/25 W E 14  
 ② = 24 V johto musta  
 ③ = 24 V johto musta  
 ④ = Verkkojohto 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = Moottorin johto punainen  
 ⑥ = Moottorin johto vihreä  
 ⑦ = Hienovaroke T 10 A  
 ⑧ = Tarkastusnäyttö (LED)  
 ⑨ = Päätekytkinliitäntä „Ovi KIINNI“  
 ⑩ = Päätekytkinliitäntä „Ovi AUKI“  
 ⑪ = Valopuomin liitäntä  
 ⑫ = 24 V ~ valopuomia varten  
 ⑬ = Opetusnäppäin  
 ⑭ = Liitäntäpinne

- ⓑ  
 ① = portallampada 230 V/25 W E 14  
 ② = cavo 24 V nero  
 ③ = cavo 24 V nero  
 ④ = cavo di alimentazione 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = cavo motore rosso  
 ⑥ = cavo motore verde  
 ⑦ = fusibile per correnti deboli T 10 A  
 ⑧ = spia di controllo (LED)  
 ⑨ = attacco per finecorsa per „Porta CHIUSA“  
 ⑩ = attacco per finecorsa per „Porta APERTA“  
 ⑪ = attacco per barriera fotoelettrica  
 ⑫ = 24 V ~ per barriera fotoelettrica  
 ⑬ = tasto di apprendimento  
 ⑭ = morsetto di collegamento
- ⓓ  
 ① = Lampefatning 230 V/25 W E 14  
 ② = 24 V ledning sort  
 ③ = 24 V ledning sort  
 ④ = Netledning 230 V ~ 50 Hz  
 ⑤ = Motorledning rød  
 ⑥ = Motorledning grøn  
 ⑦ = Finsikring T 10 A  
 ⑧ = Kontrolldisplay (LED)  
 ⑨ = Tilslutning for endestopafbryder for „Port LUKKET“  
 ⑩ = Tilslutning for endestopafbryder for „Port ÅBEN“  
 ⑪ = Tilslutning for fotocelle  
 ⑫ = 24 V ~ til fotocelle  
 ⑬ = Programmeringsstrykknop  
 ⑭ = Tilslutningsklemme

- D** EG Konformitätserklärung  
 **GB** EC Declaration of Conformity  
 **F** Déclaration de Conformité CE  
 **NL** EC Conformiteitsverklaring  
 **E** Declaracion CE de Conformidad  
 **P** Declaração de conformidade CE  
 **S** EC Konformitetsförklaring  
 **FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus  
 **N** EC Konfirmitetserklæring  
 **RUS** EC Заявление о конформности  
 **HR** Dichiarazione di conformità CE  
 **RO** Declarație de conformitate CE  
 **TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

# Einhell®

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης  
 **I** Dichiarazione di conformità CE  
 **DK** EC Overensstemmelseserklæring  
 **CZ** EU prohlášení o konformitě  
 **H** EU Konformkijelentés  
 **SLD** EU Izjava o skladnosti  
 **PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty  
 **SK** Vyhásenie EU o konformite



## Garagentoröffner TA-G 103

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Ímzalayan kişi, firma adına ürünüň aşajida anılan ýönetmeliklere we normlara uýgun olduşşunu beyan eder.

En ονδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>98/37/EG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>89/686/EWG</b>	Hans Einhell AG Wiesenweg 22 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>73/23/EWG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>87/404/EWG</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>97/23/EG</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>R&amp;TTED 1999/5/EG</b>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>89/336/EWG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>2000/14/EG: L<sub>WM</sub>.....dB(A); L<sub>WA</sub>.....dB(A)</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>90/396/EWG</b>			

EN 60335-1; EN 61000-4-4; EN 61000-4-4; Class B; ETS 300683; IEC 1000-4-4; ENV 50140; ENV 50141; ENV 50142; prETS RES 0908;

EN 60950+A1+A2+A3+A4+A11; EN 300220-1; EN 300220-11; DIN EN 292-1; DIN EN 12453;

Test Laboratory Milkes BABT Product Service - Ohmstraße 2-4 · D-94342 Straßkirchen

Landau/Isar, den 02.02.2002

Brock  
Technische Leitung

Schmid  
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

CE: 2104210-37-4175500-E

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## ① GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.  
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.  
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.  
Ihr Kundendienstansprechpartner

## ② EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.  
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.  
Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.  
We do not assume responsibility for consequential damage.  
Your customer service partner

## ③ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.  
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.  
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.  
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.  
Votre service après-vente.

## ④ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.  
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.  
Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.  
Geen garantie op verdere schade.  
uw contactpersoon van de klantenservice

## ⑤ CERTIFICADO DE GARANTIA DE EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una validez de 2 años.  
La prestación de garantía se aplica a ejecuciones defectuosas, fallos de material o de funcionamiento.  
Las piezas de repuesto y el tiempo de trabajo no se facturan.  
No se presta garantía alguna para daños posteriores al fallo.  
Su servicio de post-venta

## ⑥ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.  
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.  
O seu serviço de assistência técnica

## ⑦ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar -et 2 år- och börjar löpa från och med köpdagen.  
Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.  
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.  
Garantin gäller ej för fel som uppstår på grund av nyttjandet.  
Din kundtjänspartner

## ⑧ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.  
Takuu korvaa valmistusvial tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.  
Vällillisiä vahinkoja ei korvata.  
Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

## ⑨ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.  
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.  
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.  
Der hæftes ikke for følgeskader.  
Deres kundeservicekontakt

## ⑩ CERTIFICATO DI GARANZIA

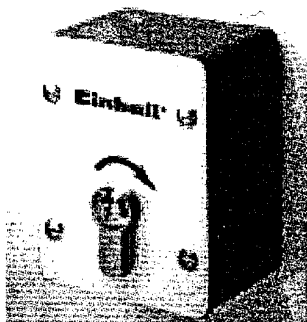
Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale in caso di costruzione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. I pezzi di ricambio necessari e le ore di lavoro non saranno fatturati.  
Non ci si assume nessuna garanzia per danni conseguenti.  
Il vostro servizio di assistenza

- ① Comercial Einhell S.A.  
Carretera Sanguesa  
E-31310 Carcastillo/Navarra
- ② Einhell Iberica SA  
Rua da Aldeia  
P-4405-017 Arcozelo Vila Nova de Gaia
- ③ Antzoulatos E.E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
GR-26517 Patras
- ④ Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
I-22077 Beregazzo (Co)
- ⑤ Danish Trading Co. Silkeborg ApS  
Rodelundvej 11 - Rodelund
- ⑥ DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske ændringer forbeholdes

- ① Einhell & Wieshofer  
Mühlgasse 1  
A-2353 Guntramsdorf
- ② Fubag International  
Schlachthofstraße 19  
CH-8406 Winterthuer
- ③ Hans Einhell AG, UK Branch  
32, Craven Court Winwick Quay  
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
- ④ Agence Bellut Prudent, Service Après-Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
F-33700 Merignac
- ⑤ Einhell Nederland BV  
Lavalstraat 1a  
NL-7903 BC Hoogeveen
- ⑥ Einhell-Benelux  
Abtsdreef 10  
B-2940 Stabroek

- Ⓛ 15. Sonderzubehör
- Ⓛ 15. Special accessories
- Ⓛ 15. Caractéristiques spéc.
- Ⓛ 15. Speciale accessolres

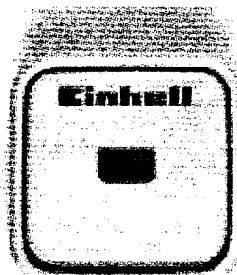


Schlüsseltaster ST 100 AP  
(auf Putz)  
Key-operated switch ST 100 AP  
(exposed)  
Bouton-poussoir clé ST 100 AP  
(sur crépi)  
Schakelaar met sleutel ST 100 AP  
(voor opbouw)  
Pulsador de llave ST 100 AP  
(sobre revoque)  
Interruptor de chave ST 100 AP  
(montagem saliente)  
Nyckelbrytare ST 100 AP  
(utanpåliggande)  
Avainpainike ST 100 AP (seinällä)  
Pulsante a chiave ST 100 AP  
(non incassato)  
Nøglekontakt ST 100 AP  
(oven på puds)  
Art.-Nr.: 21.002.00

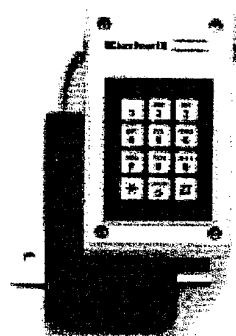
- Ⓛ 15. Accesorios especiales
- Ⓛ 15. Acessórios especiais
- Ⓛ 15. Specialtillbehör



Schlüsseltaster ST 100 UP  
(unter Putz)  
Key-operated switch ST 100 UP  
(concealed)  
Bouton-poussoir clé ST 100 UP  
(sous enduit)  
Schakelaar met sleutel ST 100 AP  
(voor inbouw)  
Pulsador de llave ST 100 UP  
(bajo revoque)  
Interruptor de chave ST 100 UP  
(embutido)  
Nyckelbrytare ST 100 UP  
(infälld)  
Avainpainike ST 100 UP  
(seinän sisäissä)  
Pulsante a chiave ST 100 UP  
(incassato)  
Nøglekontakt ST 100 UP  
(under puds)  
Art.-Nr.: 21.002.20



Innentaster IT 100 AP  
Key button for inside IT 100 AP  
Bouton-poussoir interne IT 100 AP  
Drukknop voor binnen IT 100 AP  
Pulsador interno IT 100 AP  
Botão interior IT 100 AP  
Innerknapp IT 100 AP  
Sisäpainike IT 100 AP  
Pulsante interno IT 100 AP  
Indendørs kontakt IT 100 AP  
Art.-Nr.: 21.004.00



Elektronisches Codierschloß  
ECS 12  
Electronic code lock ECS 12  
Serrure à code électronique  
ECS 12  
Elektronisch codeerslot ECS 12  
Cierre de código electrónico  
ECS 12  
Fecho codificado electrónico  
ECS 12  
Elektroniskt kodlås ECS 12  
Elektroninen koodilukko ECS 12  
Serratura a codice elettronico  
ECS 12  
Elektronisk kodelås  
ECS 12  
Art.-Nr. 21.002.10

- Ⓛ 6-Kanal-Minisender Einhell HS 434/6
- 434 MHz-Bereich
- 16,7 Millionen Codiermöglichkeiten für max. 6 Schaltfunktionen z. B. 2 x Garagentoröffner und 1 x Flügelantrieb usw.
- Anwendung für BGT 63, TA-G 83, TA-G 103, FA-G 2601

Größe (cm):	7,5 x 3,7 x 14
Gewicht (kg):	0,15
Verpackungsmaß (B x H x T/cm):	6,8 x 16,7 x 4,0
VE (Stück):	1
EAN-Code:	4006825 213522
Art.-Nr.:	21.001.95

- Ⓛ Einhell HS 434/6 six-channel mini transmitter
- 434 MHz range
- 16.7 million coding possibilities for a max. of 6 switching functions, e.g. 2 x garage door opener and 1 x double door opener etc.
- Can be used with BGT 63, TA-G 83, TA-G 103, FA-G 2601

Dimensions (cm):	7,5 x 3,7 x 14
Weight (kg):	0,15
Packaged dimensions (W x H x D/cm):	6,8 x 16,7 x 4,0
Unit pack (pieces):	1
EAN code:	4006825 213522
Art. No.:	21.001.95